

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

COMMISSIEVERGADERING VAN 3 DECEMBER 1958.

Verslag van de Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1958 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1957 en de vorige dienstjaren.

Aanwezig : de hh. Pierre DE SMET, voorzitter; ADAM, DE BAECK, DE CLERCK, DOUTREPONT, Louis DESMET, GODIN, HARMEGNIES, JANSSEN, LACROIX, LIGOT, MOLTER, VAN BULCK, VAN LAEYS, WIARD en LEEMANS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Minister heeft ter inleiding aan Uw Commissie een opsomming gegeven van de bijzonderste posten die geleid hebben tot de bijkredieten welke gevraagd worden. Hieraan werden uiteenzetting toegevoegd over de verminderde inkomsten van de Staat gedurende het jaar 1958, en over de conceptie der begroting voor 1959.

Voor wat de evolutie van de begroting betreft sinds 1950 verstrekte de Minister, althans voor de bijzonderste posten, volgende gegevens :

Het verloop van de belangrijkste begrotingsposten.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

RÉUNION DU 3 DÉCEMBRE 1958.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1958 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1957 et antérieurs.

MESDAMES, MESSIEURS,

En guise d'introduction, le Ministre a donné devant votre Commission l'énumération des principaux postes qui ont justifié la demande de crédits supplémentaires. Un exposé sur les recettes de l'État qui ont diminué pour l'année 1958 et sur la présentation du budget pour l'exercice 1959 y fut joint.

En ce qui concerne l'évolution du budget depuis 1950, le Ministre a fourni, tout au moins pour les postes importants, les données ci-dessous :

Evolution des grands postes budgétaires.

	1950	1954	1958	1959
Rijksschuld. — <i>Dette Publique</i>	8.533	11.882	17.046	17.970
Pensioenen. — <i>Pensions</i>	9.194	10.845	15.352	15.954
Landsverdediging. — <i>Défense Nationale</i>	6.383	11.428	12.466	13.079
Openbaar Onderwijs. — <i>Instruction Publique</i>	6.194	8.931	12.652	15.844
Totalen. — <i>Totaux</i>	30.304	43.086	57.516	62.847
Uitgaven uit het Schoolpact voortvloeiende. — <i>Dépenses découlant du Pacte scolaire</i>			— 840	3.654
Totalen na aftrek van de uitgaven uit het Schoolpact voortvloeiende. — <i>Totaux après réduction des dépenses découlant du Pacte scolaire</i>			57.676	59.183

R. A 5607.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

8 (Zitting 1958-1959) + Err. : Wetsontwerp;

16 (Zitting 1958-1959) : Amendementen.

R. A 5607.

Voir :

Documents du Sénat :

6 (Session de 1958-1959) + Err. : Projet de loi;

16 (Session de 1958-1959) : Amendements.

Behalve voor Openbaar Onderwijs, zijn ervoor de begroting van 1959, geen grote veranderingen ten opzichte van 1958.

I. Rijksschuldbegroting : *verdubbeld* (terwijl de begroting slechts met minder dan 40 % is toegenomen. Oorzaak : delgingen.

Ontwikkeling van de Rijksschuld :

	miljard
31 december 1949	252.4
31 december 1954	298.2
Einde oktober 1958	342.8

Vermeerdering van $\pm$ 90 miljard.

II. Pensioenen : verhoging met $\pm$ 75 %.

III. Landsverdediging : verhoging met 105 %.

IV. Openbaar Onderwijs : meer dan verdubbeld in 1958 met betrekking tot 1950.

In 1959 : meer dan 2,5 maal het bedrag van 1950.

Zoals elk jaar, is uw Commissie ook dit jaar verplicht haar spijt uit te spreken over de wijze waarop de Regering om bijkredieten verzoekt, en te klagen over de omvang welke deze, bijzonder voor 1958, genomen hebben. We zien hierin het bewijs dat de verkeerde administratieve gewoonten en de willekeur van het politiek beleid sterker zijn dan de traditionele regels van een gezonde budgettering en dan de waarschuwingen en aanbevelingen van de Commissie van Financiën en van de hele Senaat. Men had ons in het vooruitzicht gesteld dat de meer duidelijke presentatie van de Begroting van 's Lands middelen en de hierbij horende voorschriften aan de onderscheidene ministeries om nauwkeuriger hun eigen begrotingen te voorzien, inderdaad zouden leiden tot een grotere efficiency van de begrotingen. Vandaag moeten we constateren dat de betere techniek het nog niet gehaald heeft op de ingekankerde gewoonten, op een weinig exacte kennis van de behoeften en op het gemis aan continuïteit in ons financieel beleid. Integendeel. De gevraagde bijkredieten zijn nog groter geworden dan de laatste jaren, en ze vermeerderden nog, van circa 10.356 miljoen frank waarop ze geraamd werden op 8 oktober 1958 tot op 11.674 miljoen frank, de dag van bespreking in de Commissie. Volgens de Minister van Financiën moet hiervan slechts 362 miljoen op de rekening gebracht van de eerste regering Eyskens; in het geheel 1.100 miljoen voor de twee regeringen Eyskens samen.

Niettegenstaande de rubrieken onder dewelke deze begroting wordt gepresenteerd en de uitleg welke over de onderscheidene posten wordt verstrekt, is het niet gemakkelijk in dit uiterst omvangrijke document een duidelijke klassifikatie van de verhogingen en verminderingen van de kredieten terug te vinden, en zich precies rekenschap te geven van de oorzaken van de voorgestelde wijzigingen.

Uw Commissie wenst dan ook eenstemming voor te stellen dat de bijkredieten voortaan derwijze gepresenteerd zouden worden dat men

Sauf pour l'Instruction Publique, le budget de 1959 ne présente pas de très grandes différences par rapport à 1958.

I. Budget de la Dette Publique : *doublé* (alors que le budget a augmenté de moins de 40 % : cause : amortissements).

Evolution de la Dette Publique :

	milliards
31 décembre 1949	252.4
31 décembre 1954	298.2
Fin octobre 1958	342.8

Augmentation de $\pm$ 90 milliards.

II. Pensions : augmentation de $\pm$ 75 %.

III. Défense Nationale : augmentation de 105 %.

IV. Instruction Publique : plus que doublé en 1958 par rapport à 1950.

En 1959 : plus de 2,5 fois le chiffre de 1950.

Comme chaque année, votre Commission regrette la procédure adoptée par le Gouvernement pour solliciter des crédits supplémentaires et se plaint de l'ampleur qu'ils ont pris, surtout pour l'exercice 1958. Nous y voyons la preuve que les mauvaises habitudes administratives et l'arbitraire de la politique sont plus forts que les règles traditionnelles qui doivent régir l'établissement des budgets et cela malgré les avertissements et les recommandations unanimes de la Commission des Finances du Sénat. On nous avait promis que les changements apportés à la présentation du budget des Voies et Moyens et les instructions données aux divers ministères leur enjoignant d'établir leurs budgets avec plus de précision augmenteraient l'efficacité des méthodes budgétaires. Force est de constater que l'amélioration de la technique n'a pu vaincre ni les habitudes invétérées, ni la connaissance imprécise des besoins réels, ni l'absence de continuité dans notre gestion financière. Au contraire, les crédits supplémentaires sollicités sont plus importants que les années précédentes et leur montant est passé de 10.356 millions environ, estimation au 8 octobre 1958, à 11.674 millions de francs, date de la discussion en Commission. Selon le Ministre des Finances, 362 millions doivent être portés au compte du premier gouvernement Eyskens. Au total, on atteint le chiffre de 1.100 millions pour les deux gouvernements Eyskens.

Malgré la présentation en rubriques du présent budget et malgré les explications fournies au sujet des divers postes, il est malaisé de retrouver dans ce document fort volumineux une classification précise des augmentations et diminutions de crédits. Comment pourrait-on, dans ces conditions se faire une idée exacte des raisons qui justifient les modifications proposées ?

C'est à l'unanimité que votre Commission formule le vœu que les crédits supplémentaires soient dorénavant présentés de telle façon qu'on distingue

gemakkelijk kan overzien waarom de bedragen werden gewijzigd : ingevolge gemis aan administratief vooruitzicht, omwille van nieuwe wettelijke beschikkingen, omdat bepaalde toekenningen een gewijzigde indeksering hebben ondergaan, omdat een subsidiering wordt voorgenomen. Tevens zou dienen gesignaleerd of de rubricering overeenstemt met de kwalificaties gesteld aan de gewone en aan de buitengewone begroting, en of op dit stuk geen wijzigingen hebben plaats gevonden. Het volstaat niet naar de mening van uwe Commissie, de opsomming mee te delen van de voorstellen tot verhoging en vermindering zoals die door de onderscheidene ministeries worden aangevraagd. De Minister van Financiën moet de aard van de cijfers verduidelijken en het oordeel over hun betekenis vergemakkelijken, derwijze dat ze als een spiegel worden van de administratieve werkmethode en van het financieel beleid van de regering. Men zal dan niet meer hoeven te spreken van een « feuilleton » der bijkredieten, ook van een balans of een inventaris ervan.

De Minister van Financiën is deze zienswijze van de Commissie met enthousiasme bijgetreden en hij heeft beloofd de redaktie van 1959 aan te passen bij de wensen die door Uw Commissie zijn uitgesproken. Bovendien werd gezegd dat de studie der functionele begroting die hier wordt gevraagd, ver genoeg gevorderd is om deze belofte in te lossen.

* * *

De financiële betekenis van de bijkredieten, reeds aanzienlijk door hun hoog bedrag voor de gewone begroting 13.094 miljoen frank in vermeerdering, tegenover 2.470 miljoen in vermindering, wordt nog verhoogd door het feit der verlaagde inkomsten van de Staat. We weten inderdaad dat deze inkomsten die op 98.269 miljoen werden geschat in de begroting voor 1958 waarschijnlijk zullen verminderd worden op 95.500 miljoen, inclusief de opbrengst der onlangs ingevoerde nieuwe belastingen.

Aldus wordt het aanvankelijk voorziene boni van de begroting ten bedrage van 5 miljard omgezet in een mali dat minstens 8 miljard zal bedragen.

Voor wat dit deficit betreft, heeft een lid de mening uitgesproken dat het hier enkel om een raming gaat en de uiteindelijke toestand van de begroting pas zal gekend zijn na de afsluiting van het dienstjaar, hetzij over vier maand.

* * *

De gevolgen van de recessie, uitgedrukt in de geringe inkomsten, hebben geen weerslag gevonden in een beperking van de uitgaven; wij constateren integendeel een voortschrijdend financieel expansionisme, overwegend gericht op het bevorderen van de consumptieve uitgaven en slechts in geringe mate gericht op het verhogen van het nationaal patrimonium en op het verbeteren van onze infrastructuur.

Deze bewering moge hier gestaafd worden met enige gegevens uit deze begroting.

De pensioenen die op de begroting van 1958 voorzien waren voor een bedrag van 13.886 miljoen frank, vermeerderen met anderhalf miljard of

sans peine les causes des modifications apportées : prévisions insuffisantes, nouvelles dispositions légales, modifications de l'index auquel sont rattachées certaines allocations, subventions envisagées. En même temps, il conviendrait de signaler si les rubriques correspondent aux qualifications du budget ordinaire et du budget extraordinaire et si aucune modification n'est intervenue dans ce domaine. Votre Commission estime qu'il ne suffit pas d'énumérer une série de propositions tendant à majorer ou à diminuer certains postes, telles qu'elles émanent des divers ministères. Le Ministre des Finances doit préciser la nature des chiffres communiqués et en faciliter l'appréciation par les membres du Parlement; il faut que ces chiffres reflètent les méthodes administratives et la politique financière du Gouvernement. A ce moment, il ne sera plus question d'un « feuilleton » de crédits supplémentaires, mais d'une balance ou d'un inventaire de ces crédits.

Le Ministre des Finances s'est rallié avec enthousiasme au point de vue de la Commission et il a promis d'en tenir compte dans la rédaction de ce document pour l'exercice prochain. Il a déclaré que l'étude du budget fonctionnel, tel qu'il est réclamé, est suffisamment avancée pour permettre la réalisation de cette promesse.

* * *

L'incidence financière des crédits supplémentaires, déjà considérable en raison de leur montant élevé (augmentation de 13.094 millions de francs pour le budget ordinaire contre une diminution de 2.470 millions), s'accroît encore par le fait que les recettes de l'Etat sont en régression. Nous savons en effet que les recettes qui, dans le budget de 1958, avaient été évaluées à 98.269 millions, n'atteindront probablement qu'un montant de 95.500 millions, en ce compris le rendement des taxes qui viennent d'être majorées.

Ainsi, le boni budgétaire qui avait été primitivement évalué à 5 milliards se trouve transformé en un mali d'au moins 8 milliards.

En ce qui concerne ce deficit, un membre a exprimé l'avis qu'il ne s'agit que d'une prévision et que la situation définitive du budget ne sera connue qu'après la clôture de l'exercice, c'est-à-dire dans quatre mois.

* * *

Les conséquences de la récession, qui se traduisent par une diminution des recettes, n'ont point trouvé leur contre-partie dans une limitation des dépenses; nous constatons, au contraire, une aggravation de l'expansionnisme financier, portant principalement sur l'augmentation des dépenses de consommation et dans une mesure fort restreinte sur l'accroissement du patrimoine national et l'amélioration de notre infrastructure.

Citons, pour étayer notre thèse, quelques chiffres que l'on trouve dans le présent projet :

Les pensions, qui étaient inscrites au budget de 1958 pour un montant de 13.886 millions de francs, sont en augmentation de 1,5 milliard, soit plus

meer dan 10 %; de uitgaven voor Binnenlandse Zaken ten bedrage van 8.900 miljoen, werden verhoogd met haast 500 miljoen; de begroting van Economische Zaken oorspronkelijk vastgesteld op 1.871 miljoen steeg met 1.300 miljoen, hetzij met ongeveer 70 %; die van Verkeerswezen met haast twee miljard, of met 30 %; die van Arbeid en Sociale Voorzorg met 4.548 miljoen, of met 80%.

Al deze nieuwe uitgaven, en hier werden alleen de meest opvallende uit de gewone begroting opgesomd, dienen ter financiering van lopende gebruiks-uitgaven of van deficitaire exploitaties, dit laatste geldt bijzonder voor de maatschappelijke zekerheid, in casu de ziekteverzekering en werkloosheid de spoorwegen en de kolenmijnen.

* * *

Daarbij komt nog dat bepaalde uitgaven die voorkomen op de buitengewone begroting bv. ten voordele van Verkeerswezen, Openbaar Onderwijs en Landsverdediging, eigenlijk tot de gewone begroting moesten gerekend worden. Is dit niet zo bv. met het vastleggingskrediet van 658 miljoen frank (betalingskrediet 505 miljoen) dat in principe moest dienen voor de modernisering en de rationalisering van de exploitatie der spoorwegen (art. 575-5 nieuw) zal besteed, in feite worden aan lopende uitgaven voor stocks en betaling van lonen, vermits men vraagt ontlast te worden van het vastleggen van de verantwoordingsstukken?

Een dergelijke methode wordt door de Commissie bedenkelijk genoemd en andermaal is nadrukkelijk de wens uitgesproken dat hierin verandering zou komen.

* * *

De Commissie heeft haar verbazing uitgedrukt over de budgetteringsmethodes van het Ministerie van Verkeerswezen, dat een krediet van 1.222 miljoen frank vraagt omdat de exploitatierekeningen van de N.M.B.S. in een staat van uitgesproken onevenwicht zijn — zonder dat het waargenomen saneringsprogramma enige mate wordt gepreciseerd. Zij was niet voldaan over het desbetreffende antwoord welke een kommissaris heeft ontvangen.

Ziehier bedoelde vraag en antwoord :

VRAAG.

Inzonderheid worden 1.222 miljoen voorzien als bijkomende bijdrage in de exploitatieverliezen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (art. 24-9 tot 19bis) (zie blz. 196, 197 en 198).

Mag worden verhoopt, dat de huidige Regering eindelijk een saneringsplan zal tot stand brengen?

Zo ja, dienen de nieuwe uitgaven die op de buitengewone begroting voorkomen (blz. 274; art. 575-4, 575-5 en 58-577) niet tot later uitgesteld? Tenzij het reeds te laat was voor de betalingskredieten van 1958?

ANTWOORD.

Zoals in de regeringsverklaring voorzien is, maakt het Departement van Verkeerswezen een algemeen hervormingsplan op, dat bestemd is om de problemen

de 10 p. c.; les dépenses prévues par le Département de l'Intérieur, inscrites pour un montant de 8.900 millions, sont en augmentation de près de 500 millions; le budget des Affaires Economiques, fixé primitivement à 1.871 millions, s'accroît de 1.300 millions, soit près de 70 p. c.; le budget des Communications, de près de 2 milliards, soit 30 p. c.; celui du Travail et de la Prévoyance Sociale, de 4.548 millions, soit 80 p. c.

Toutes ces augmentations de dépenses, et nous ne citons que les plus frappantes parmi celles figurant au budget ordinaire, sont destinées au financement des dépenses courantes de fonctionnement ou d'exploitations déficitaires; ces dernières comprenant principalement la Sécurité Sociale, et plus spécialement l'assurance-maladie et le chômage, les chemins de fer et les charbonnages.

* * *

En outre, certaines dépenses inscrites au budget extraordinaire, notamment celles prévues au profit des Communications, de l'Instruction Publique et de la Défense Nationale, devraient normalement figurer à l'ordinaire. N'en est-il pas ainsi, par exemple, d'un crédit d'engagement de 658 millions de francs (crédit de paiement : 505 millions), devant servir en principe à la modernisation et à la rationalisation de l'exploitation des chemins de fer (art. 575-5 nouveau), mais qui en fait sera consacré aux dépenses courantes d'approvisionnement et au paiement des salaires, puisqu'on demande d'être dispensé de la production des pièces justificatives?

Votre Commission estime que pareille méthode est malsaine et elle insiste, une fois de plus, pour qu'il y soit mis fin.

* * *

Votre Commission exprime son étonnement au sujet des méthodes suivies par le Ministère des Communications dans l'établissement de son budget; en effet, ce Ministère sollicite un crédit de 1.222 millions de francs parce que le compte d'exploitation de la S.N.C.B. se trouve en état de déséquilibre accentué et sans avoir aucunement précisé le programme d'assainissement qu'il envisage d'appliquer. La Commission n'est pas satisfaite de la réponse qu'un de ses membres a reçue à ce sujet.

Voici le texte de cette question et de la réponse qui y fut donnée :

QUESTION.

1.222 millions sont prévus comme intervention supplémentaire dans les pertes d'exploitation de la Société Nationale des Chemins de fer (art. 24-9 à 19bis) (voir pp. 196, 197 et 198).

Peut-on espérer que le Gouvernement actuel réalisera finalement un plan d'assainissement?

S'il en est réellement ainsi, ne faut-il pas différer les dépenses nouvelles figurant à l'extraordinaire (p. 274, art. 575-4, 575-5 et 58-577). A moins qu'il soit déjà trop tard pour les crédits de paiement de 1958?

RÉPONSE.

« Comme prévu dans la déclaration gouvernementale, le Département des Communications s'occupe de l'élaboration d'un plan général de réforme

van financiële, economische en technische aard, die bij de N.M.B.S. rijzen, op te lossen; dat plan, dat inzonderheid op de modernisering en de rationalisering van de exploitatie gericht is, vergt onmiddellijk financiële opofferingen vanwege de Staat, welke in de toekomst door bezuinigingen zullen gecompenseerd worden.

De op artikelen 575-4 en 575-5 uitgetrokken bijkredieten zijn onontbeerlijk, enerzijds, om, gelet op de financiële moeilijkheden van de spoorwegen, de bijdrage van de Staat in de kosten van de werken tot vernieuwing van de spoorwegen te verhogen, en, anderzijds, om het plan tot modernisering en rationalisering van de exploitatie, alsmede het eerste gebruik van de bijdrage van het Departement in het in de regeringsverklaring aangekondigd programma tot heraanwakkering van de economie te bevorderen.

Het in artikel 575-5 bedoelde betalingskrediet van 505 miljoen frank is thans reeds gebruikt voor een bedrag van 500 miljoen frank, dat overeenstemt met de tenlasteneming van een aandeel in de kosten van de vernieuwingswerken van de Nationale Maatschappij aangewend, zulks op grond van de beraadslaging van de Ministerraad van 8 augustus 1958, waarbij een Thesaurievoorschot aan de Maatschappij wordt toegekend.

* *

Even bedenkelijk vindt de Commissie de toelagenpolitiek van het Ministerie van Economische Zaken dat zijn toelagen zonder meer verdubbeld heeft. Alleen aan de Kolenmijnen werd reeds 1.020 miljoen frank uitgegeven zonder enige preciese justificatie en zonder enig vooruitzicht omtrent de rendabiliteit van deze fantastische bedragen, noch betreffende de doelmatigheid van de gevoerde kolenpolitiek. Bij deze sommen moeten nog vele tientallen miljoenen onrechtstreekse subsidies gevoegd worden die, via Economische Zaken of Arbeids- en Sociale Voorzorg, gaan naar allerlei mijnwerkersfondsen en tot zelfs naar het verlenen van fiscale ontlastingen.

Bovendien worden bij wijze van amendement (blz. 25 en 26 van het Gedr. St. n° 16) de kredieten bestemd voor het Perekwatiefonds zonder enige justificatie overgedragen aan een Hulpfonds, hetgeen natuurlijk een andere methode van subsidiëring betekent die nodige verklaring vereist.

Deze methode werkt een uitbreiding van de toelagenpolitiek in de hand die onverantwoord is en die de omvang aanneemt welke blijkt uit het antwoord gegeven op de vraag van een commissielid en die, samen met samenvattende tabellen van de toelagen toegekend door de Departementen van Arbeid en Sociale Voorzorg, Verkeerswezen en Buitenlandse Zaken, opgenomen werden als Bijlage I bij dit Verslag.

Uw Commissie heeft er haar verbazing over uitgedrukt dat de vraag gesteld door een commissielid betreffende het bovenvermelde bijkrediet ten behoeven van de steenkolenmijnen, voor een bedrag van 1.020 miljoen, niet eens een verdere verklaring ontving.

* *

destiné à résoudre les problèmes d'ordre financier, économique et technique qui se posent à la S.N.C.B.; ce plan qui est axé notamment sur la modernisation et la rationalisation de l'exploitation, nécessite dans l'immédiat des sacrifices financiers de la part de l'Etat, sacrifices qui seront compensés dans l'avenir par des économies.

« Les crédits supplémentaires postulés aux articles 575-4 et 575-5 sont indispensables, d'une part, pour augmenter, vu les difficultés financières du chemin de fer, la part d'intervention de l'Etat dans le coût des travaux de renouvellement de la Société et d'autre part, pour promouvoir le plan de modernisation et de rationalisation de l'exploitation ainsi que le début de la mise en œuvre de la contribution du Département au programme de relance économique annoncé dans la déclaration gouvernementale.

» Le crédit de paiement de 505 millions de francs visé à l'article 575-5 est dès à présent utilisé à concurrence de 500 millions, correspondant à la prise en charge d'une quote-part dans le coût des travaux de renouvellement de la Société Nationale et ce, sur base de la délibération du Conseil des Ministres du 8 août 1958 accordant une avance de trésorerie à la Société. »

* *

Tout aussi critiquable apparaît à la Commission la politique suivie par le Ministère des Affaires Economiques en matière de subventions, qu'il a purement et simplement doublées. Pour les seuls charbonnages, il a dépensé 1.020 millions de francs de plus, sans aucune justification précise, sans indiquer le moins du monde comment ces dépenses fantastiques pourraient devenir rentables et sans donner la moindre garantie d'efficacité de la politique charbonnière. A ces sommes il faut ajouter plusieurs dizaines de millions de subventions indirectes qui, à l'intervention du Département des Affaires Economiques ou du Département du Travail et de la Prévoyance Sociale, servent à alimenter divers Fonds des ouvriers mineurs, voire à accorder des exonérations fiscales.

Qui plus est, les crédits destinés au Fonds de péréquation sont transférés par voie d'amendement (pp. 25 et 26 du Document n° 16) et sans aucune justification, à un Fonds d'aide, ce qui mériterait évidemment quelques explications.

Cette procédure favorise une extension injustifiée de la politique des subventions qui prend les proportions que révèle la réponse faite à la question d'un commissaire et qui est annexée au présent rapport avec les tableaux récapitulatifs des subventions allouées par les Départements du Travail et de la Prévoyance Sociale, des Communications et des Affaires Etrangères (Annexe I).

Votre Commission a exprimé son étonnement que la question posée par un de ses membres concernant le susdit crédit supplémentaire de 1.020 millions de francs alloué aux charbonnages n'ait pas fait l'objet d'une réponse plus précise.

* *

Het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg vraagt bij artikel 25-6 (nieuw) een toelage voor het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, voor het aanzuiveren van het tekort ten bedrage van 1 miljard, zonder dat men precies het werkelijke tekort kent en zonder dat een woord gezegd wordt over de gezondmaking. Men vraagt dus alleen het tekort aan te zuiveren, nadat ons nadrukkelijk verzekerd was dat de oorspronkelijke gevraagde kredieten volstonden.

Ditzelfde Ministerie vraagt ten behoeve van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid een bijkrediet van 1.939 miljoen frank omdat de oorspronkelijke voorzieningen onvoldoende zijn gebleken. De Commissie heeft gevraagd of de raming van 170.000 werklozen wel aan de werkelijkheid beantwoordt, of de tewerkstelling van 10.000 werklozen door de openbare besturen wel is geschied, en of ook ditmaal niet de misrekening van einde 1957 wordt herhaald. De Minister heeft hierop geantwoord dat inmiddels bijwijze van amendement het krediet werd verhoogd met 200 miljoen plus 100 miljoen om de uitgaven te betalen voortvloeiende uit de jongste stakingen.

Een lid van Uwe Commissie stelde in verband met de gedane overwegingen de vraag :

VRAAG.

Verzekering tegen ziekte en invaliditeit (blz. 217, art.25-6 (nieuw).

Uitgetrokken krediet : 350 miljoen frank.

Aangevraagd bijkrediet : 1 miljard frank : « eerste krediet in afwachting dat de juiste financiële toestand bekend is ».

Men weet niet tot waar men zal gaan, maar het zal ver zijn !

Hetzelfde geldt voor de spoorwegen en de steenkolenmijnen, waar men ook de toestand sinds jaren belooft gezond te maken. Gezien de omvang van de bijkredieten, zou het wenselijk zijn dat de Commissie voor de Financiën de bevoegde Ministers horen.

ANTWOORD.

« Het bijkrediet van 1 miljard frank dient voor de terugbetaling van het voorschot van 1 miljard frank dat afgenomen is van de bijdragen voor de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof en dat door de R.M.Z. gestort is aan de R.V.Z.I., in opeenvolgende schijven gedurende de maanden april en mei 1958.

» Voor deze verrichting werd door het Beheerscomité van de R.M.Z. ter vergadering van 18 april 1958 toestemming verleend.

» Ingevolge de toentertijd getroffen regeling zou dit voorschot aan de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof terugbetaald worden door de R.M.Z., die met dat doel vanaf 1 juli 1958 een maandelijks bedrag van 166 miljoen frank moest afhouden van de voorschotten uit de bijdragen die aan de R.V.Z.I. toekomen. »

* *

Een lid heeft, bij het begin der besprekingen, laten opmerken dat het een mode geworden is aan de vooravond van de vergadering van de Com-

A l'article 25-6 (nouveau), le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale demande une subvention d'un milliard en faveur du Fonds national d'assurance maladie-invalidité en vue d'apurer le déficit, sans que l'on connaisse l'importance exacte de ce déficit et sans qu'il soit dit un mot de l'assainissement du Fonds. On demande donc seulement d'apurer le déficit et ce après avoir affirmé formellement que les crédits initialement sollicités étaient suffisants.

Le même Ministère sollicite en faveur de l'Office national du Placement et du Chômage un crédit supplémentaire de 1.939 millions de francs, parce que les prévisions initiales se sont avérées insuffisantes. La Commission demande si l'estimation du nombre des chômeurs à 170.000 est conforme à la réalité, si la mise au travail de 10.000 chômeurs par les administrations publiques a effectivement eu lieu et si, en cette matière, on n'a pas commis la même erreur qu'à la fin de 1957. Le Ministre répond que, dans l'entre-temps, le crédit a été, par voie d'amendement, majoré de 200 millions, puis de 100 millions encore, afin de couvrir les dépenses résultant des récentes grèves.

Les considérations qui viennent d'être émises amènent un commissaire à poser la question suivante :

QUESTION.

Assurance maladie-invalidité (p. 217, art. 25-6 nouveau).

Crédit prévu : 350 millions.

Supplément demandé : 1 milliard : « premier crédit en attendant de connaître la situation financière exacte ».

On ne sait pas jusqu'où on ira, mais on ira loin !

Il en est de même des chemins de fer et des charbonnages, dont on promet, depuis des années, d'assainir la situation. Vu l'importance des crédits supplémentaires, il serait opportun que la Commission des Finances entende les Ministres compétents.

RÉPONSE.

« Le crédit supplémentaire de 1 milliard de francs doit servir à consolider l'avance d'une somme de 1 milliard de francs, prélevée sur les cotisations destinées à la Caisse nationale de vacances annuelles et versée par l'O.N.S.S. au F.N.A.M.I. par tranches successives au cours des mois d'avril et de mai 1958.

» Cette opération fut autorisée par le Comité de Gestion de l'O.N.S.S. en sa séance du 18 avril 1958.

» Suivant l'arrangement intervenu à l'époque, cette avance devait être remboursée à la Caisse nationale des vacances annuelles par l'O.N.S.S. qui, à cette fin, retiendrait mensuellement, à partir du 1^{er} juillet 1958, une somme de 166 millions de francs sur les avances des cotisations revenant au F.N.A.M.I. »

* *

Au début de la discussion, un membre a fait observer que c'est devenu une habitude de déposer des amendements aux crédits supplémentaires la

missie, amendementen op de bijkredieten te ontvangen. De Minister van Financiën heeft de politieke redenen laten gelden welke dit jaar het laatsttijdig indienen van de amendementen verklaren, meer bepaald de uitgaven welke voortvloeien uit de verplichtingen van het Schoolpact. Van de 1.200 miljoen frank welke gevraagd worden, zijn circa 900 miljoen frank bestemd om de financiering van het Schoolpact te verzekeren. Sommige leden hebben de vraag gesteld of een wettelijke basis bestaat welke de uitgaven voor dit Pact nu reeds rechtvaardigen. De Minister heeft hierop geantwoord dat de gedane opmerking theoretisch juist is. Anderzijds, meent hij, staande voor een algemene overeenkomst onder de partijen, dat het aangewezen is met het oog op de wettelijke beschikkingen welke zullen genomen worden, nu, tijdig de nodige kredieten te voorzien; deze methode verdient des te meer aanbeveling daar men kan laten gelden dat tijdig de kredieten worden aangevraagd.

Twee leden hebben geïnsisteerd op het ontoereikende antwoord van de Minister en bevestigd dat de opmerking niet enkel theoretisch doch ook wettelijk juist was.

* * *

Meerdere collega's hebben aan de Minister van Financiën verder bijzondere vragen gesteld over verschillende posten van de bijkredieten. Op tal van deze vragen werd schriftelijk geantwoord. De administratie is doorgaans welwillend ingegaan op de gestelde vragen; toch begrijpen we niet de dubbelzinnigheid of de ontoereikendheid waarmee in andere gevallen werd geantwoord. Men heeft de indruk dat sommige Ministeries menen dat de honderden miljoenen die ze méér vragen alleen op grond van het ministerieel gezag dienen toegekend te worden, onder miskenning van de feitelijke mogelijkheid van beoordeling door het Parlement. Voorbeelden van deze antwoorden, vindt U in de Bijlage II bij dit verslag.

* * *

Een lid heeft de opmerking gemaakt dat de meeste kredieten welke gevraagd werden, uitgegeven zijn. Hij heeft daarbij laten gelden dat een overdreven gebruik wordt gemaakt van de beraadslagingen in de Ministerraad welke deze uitgaven zg. mogelijk maken. Zou het niet aangewezen zijn die methode te beperken, eventueel door te publiceren in het *Staatsblad* welke voorschotten op die wijze werden toegestaan?

De Minister heeft hierop geantwoord dat een wetsontwerp op de hervorming van de comptabiliteit van de Staat eerstdaags wordt neergelegd en dat bovendien in de eerstkomende dagen een rondschrijven aan de Ministeries gestuurd zal worden om er hun aandacht op te vestigen, dat, volgens artikel 18 van de Wet op de Rijkscomptabiliteit, de ordonnateurs voortaan verantwoordelijk zullen zijn niet enkel tegenover hun Minister doch tegenover het Begrotingscomité.

* * *

Een lid heeft een vraag gesteld betreffende de lichtzinnigheid waarmee de Staat soms zijn waarborg verleent of fondsen ter beschikking stelt van

veille de chaque réunion de la Commission. Le Ministre des Finances invoque les raisons politiques qui expliquent, cette année, le dépôt tardif des dits amendements; il cite plus particulièrement les dépenses résultant des engagements du Pacte scolaire. Sur les 1.200 millions sollicités, 900 millions environ sont destinés à en assurer le financement. Certains membres demandent s'il existe déjà une base légale permettant de prévoir dès à présent les dépenses afférentes à ce Pacte. Le Ministre admet qu'en théorie, cette observation est fondée; néanmoins, il croit opportun, vu l'accord général intervenu entre les partis, de solliciter dès à présent les crédits nécessaires, en attendant les dispositions légales qui seront prises; cette façon de procéder est d'autant plus recommandable que l'on peut faire valoir qu'elle permet de solliciter en temps utile les crédits nécessaires.

Deux membres considèrent comme insuffisante la réponse du Ministre et ils affirment que l'observation est fondée, non seulement en théorie pure, mais aussi au regard de la loi.

* * *

Plusieurs collègues ont posé au Ministre des Finances des questions relatives à divers postes de crédits supplémentaires. Bon nombre de ces questions ont reçu une réponse écrite. En général, l'Administration a répondu de façon satisfaisante aux questions posées. Toutefois, les réponses sont ambiguës ou insuffisantes dans certains cas. On a l'impression que certains ministères estiment que les centaines de millions supplémentaires qu'ils sollicitent doivent être accordés en vertu de la seule autorité ministérielle, sans même laisser au Parlement la possibilité matérielle d'examiner le bien-fondé de ces demandes. On trouvera des exemples de ce genre de réponses à l'Annexe II du présent rapport.

* * *

Un commissaire a fait observer que la plupart des crédits demandés sont déjà dépensés. Il a critiqué la méthode qui consiste à abuser des délibérations du Conseil des Ministres pour « autoriser » ces dépenses. Ne serait-il pas indiqué de mettre un frein à ces méthodes, en publiant éventuellement au *Moniteur* des précisions au sujet des avances accordées de la sorte?

Le Ministre a répondu qu'un projet de loi sur la réforme de la comptabilité de l'Etat sera déposé incessamment. D'autre part, une circulaire sera adressée dans les prochains jours aux Ministères afin d'attirer leur attention sur le fait qu'en vertu de l'article 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, les ordonnateurs seront désormais responsables non seulement vis-à-vis de leur Ministre, mais aussi vis-à-vis du Comité du budget.

* * *

Un membre a posé une question concernant la légèreté avec laquelle l'Etat accorde parfois sa garantie ou avances des fonds en vue d'opérations

privé-verrichtingen die in moeilijke omstandigheden geschieden, of die geen uitzicht op terugbetaling geven. De Minister heeft toegegeven dat een nader toezicht op deze werkwijze onontbeerlijk is.

* *

Tal van meer-uitgaven zijn het gevolg hetzij van speciale wetten die inmiddels zijn gestemd, hetzij van indeks-uitgaven welke door de wet voorzien zijn. Andere vermeerderingen van de administratieve uitgaven, spruiten voort uit het feit dat men ofwel de rationalisatie van de administratie niet voortzet, ofwel ze misschien invoert doch onder behoud van het personeel, of zonder effectieve rationalisatie van de diensten. Dit heeft tot gevolg dat meer-uitgaven nooit weggewerkt worden door betere administratieve methoden en dat geen poging wordt gedaan om de stijgende kosten van de administratie per eenheid weg te werken door het verminderen van de eenheden.

* *

De aard van de uitgaven welke ons worden gevraagd zijn geen gunstige inleiding — om in de terminologie van de Regering te blijven — van een anti-cyclisch budget. Wij spreken dan ook de wens uit dat de budgetaire criteria der begroting van 's Lands middelen voor 1959 zullen vertrekken van een gewijzigde financiële basis en geleid zullen worden door een meer economisch verantwoorde financiële politiek en opgemaakt volgens de internationale functionele methode.

Uw Commissie is overtuigd dat de betere budgetaire methode door haar voorgesteld, het zovuldig vooruitzien van de te voeren politiek, een aanzienlijk beperking der bijkredieten kunnen mogelijk maken.

* *

Artikel 28 (nieuw) waarvan de inlassing in Sectie I van de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voorgesteld wordt ter financiering van de uitgaven die zullen voortvloeien uit de toepassing van het Schoolpact (Gedr. St. n^o 16, blz. 32), wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

De bijkredieten op artikel 58.611 van de buitengewone begroting dat toelagen voorziet uit te keren aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken onderworpen aan het hoog toezicht van het Ministerie van Openbare Werken, wordt eveneens eenparig aangenomen.

Het geheel van de Regeringsamendementen vervat in het Gedr. St. n^o 16 wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Dit verslag, is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
V. LEEMANS.

De Voorzitter,
P. DE SMET.

privées qui s'effectuent dans des conditions difficiles ou qui ne permettent pas d'escompter le remboursement des dits fonds. Le Ministre a admis la nécessité d'exercer un contrôle plus efficace dans ce domaine.

* *

De nombreuses dépenses supplémentaires sont la conséquence, soit de lois particulières qui ont été votées entretemps, soit de dépenses qui, en vertu de cette loi, sont rattachées à l'index. D'autres augmentations des dépenses administratives sont dues au fait qu'on ne poursuit pas la rationalisation de l'Administration ou que, tout en faisant un effort dans ce sens, on s'attache à conserver le personnel sans réaliser la rationalisation effective des services. Il en résulte que certaines dépenses supplémentaires ne disparaîtront jamais, malgré l'adoption de meilleures méthodes d'administration et qu'on ne fait aucun effort en vue d'enrayer l'accroissement du coût des unités administratives par une réduction de celles-ci.

* *

Les dépenses supplémentaires qu'on nous demande d'autoriser, ne constituent pas un bon départ, vu leur nature, dans le domaine du budget anti-cyclique, pour rester fidèle à la terminologie employée par le Gouvernement. Aussi émettons-nous le vœu que les critères adoptés pour l'établissement du budget des Voies et Moyens de 1959 soient fixés à partir d'une base financière modifiée et qu'ils s'inspirent d'une politique financière économiquement mieux adaptée et établie suivant la méthode fonctionnelle internationale.

Votre Commission est convaincue que la mise en œuvre des méthodes budgétaires qu'elle préconise, la préparation minutieuse de la politique à suivre, peuvent aboutir à une réduction des crédits supplémentaires.

* *

L'article 28 (nouveau), dont l'insertion est proposée à la Section I du budget du Ministère de l'Instruction Publique en vue du financement des dépenses découlant de l'application du Pacte scolaire (Doc. n^o 16, p. 32), est adopté à l'unanimité des voix.

Les crédits supplémentaires à l'article 58.611 du budget extraordinaire, prévoyant des subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère des Travaux Publics, est adopté également à l'unanimité.

L'ensemble des amendements du Gouvernement, figurant au Document n^o 16 est adopté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'ensemble du projet de loi ainsi amendé a été adopté par 9 voix contre 6.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
V. LEEMANS.

Le Président,
P. DE SMET.

BIJLAGE I

TOELAGEN

ANNEXE I

SUBVENTIONS

A. Toelagen toegekend door het Ministerie van Economische Zaken.

Art.	TEKST	1956	1957
Toelagen van economische aard :			
20-1	Toelage aan de Nationale Delcredere dienst	17.413.771	7.353.299
20-2	Toelage aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.)	150.000.000	160.000.000
20-3	Toelage voor de industriële en commerciële oriëntering	450.000	460.000
20-4	Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen	19.217	23.940
20-5	Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, enz.	348.950	252.900
20-6	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	5.000.000	5.000.000
20-8	Toelage aan het Internationaal Bureau der Brevetten	1.758.488	1.774.503
20-9	Toelage aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages	2.165.000	3.004.000
20-10	Toelage aan het Nationaal Instituut van de Steenkolen-nijverheid	9.000.000	9.000.000
20-12	Deelneming van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal	641.000.000	885.000.000
20-14	Toelage aan de N.M.K.N. en aan de N.K.B.L.	77.948.869	119.356.168
20-16	Toelage aan de Handelsdienst voor Ravitaillering	400.000.000	100.000.000
20-18	Toelage voor onderzoek met het oog op het oppuntstellen van nieuwe procédés	1.000.000	2.825.000
20-19	Toelage : wet van 31 mei 1955 betreffende de financiële hulp verleend door de Staat met het oog op de economische expansie en de bestrijding van de werkloosheid	32.537.206	—
20-20	Toelage om de opvoering van de productiviteit te bevorderen	14.000.000	11.756.696
20-21	Toelagen aan de rayonnenijverheid	20.000.000	20.000.000
20-22	Toelage aan de steenkolennijverheid tot compensatie van een gedeelte der lasten welke uit de wijziging der arbeidsvoorwaarden in de steenkolenmijnen zullen voort-spruiten	521.851.079	200.000.000
20-23	Terugbetaling aan de D.E.R. van voorschotten door hem gedaan ter gelegenheid van de financiering van de invoer van ruwe wol, gekamd in België	40.000.000	28.704.896
20-24	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kern-onderzoek (E.C.K.O.) te Genève	18.820.936	34.132.647
20-25	Terugvorderbare toelagen ten gunste van sommige steenkoolondernemingen	16.200.000	—
20-17	Toelagen voor de uitvoering en de aanmoediging van opzoekingen en studiën inzake de toepassing van de kern-energie	—	—

A. — Subventions accordées par le Ministère des Affaires Economiques.

1958 (op 12-11-1958 — au 12-11-1958)			LIBELLÉ	Art.
Krediet (B=Bijkrediet) — Crédit (C.S.=Crédit supplémentaire)	Vastleggingen — Engagements	Vereffeningen — Liquidations		
Subventions à caractère économique.				
8.000.000	8.000.000	—	Subvention à l'Office National du Ducroire	20-1
			Subvention à l'I.R.S.I.A. (Institut pour l'encouragement et la recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture).	20-2
B. C. S. 170.000.000	170.000.000	170.000.000		
22.500.000			Subvention à l'Orientation industrielle et commerciale	20-3
750.000	437.197	192.953		
30.000	—	—	Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères.	20-4
600.000	38.025	38.025	Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, etc.	20-5
5.000.000	3.750.000	3.750.000	Subvention à l'Institut Belge de Normalisation	20-6
B. C. S. 3.560.000	3.560.000	3.560.000	Subvention au Bureau International des Brevets	20-8
675.000				
2.531.000	1.898.025	1.898.025	Subvention à l'Institut National des Mines à Pâturages	20-9
9.000.000	—	—	Subvention à l'Institut National de l'Industrie Charbonnière.	20-10
247.000.000	584.923.495	584.923.495	Participation belge au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier	20-12
B. C. S. 1.020.000.000				
145.000.000	66.695.552	61.835.831	Subvention à la S.N.C.I. et à la C.N.C.P.	20-14
302.000.000	105.000.000	105.000.000	Subvention à l'Office Commercial du Ravitaillement	20-16
B. C. S. 15.000.000	10.280.000	10.100.000	Subvention pour recherches en vue de la mise au point de procédés nouveaux.	20-18
4.000.000				
—	—	—	Subvention : loi du 31 mai 1955 concernant l'aide financière accordée par l'Etat en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage.	20-19
31.000.000	31.000.000	31.000.000	Subvention pour promouvoir l'accroissement de la productivité.	20-20
10.000.000	10.000.000	7.699.539	Subventions à l'Industrie de la rayonne	20-21
—	—	—	Subvention à l'Industrie charbonnière en vue de compenser une partie des charges à résulter de la modification des conditions de travail dans les mines de houille.	20-22
B. C. S. 15.000.000	15.000.000	15.000.000	Remboursement à l'O.R.E. des avances faites par lui en vue du financement des importations des laines brutes, peignées en Belgique.	20-23
15.000.000				
32.200.000	31.491.600	31.223.236	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de la Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.	20-24
—	—	—	Subventions récupérables en faveur de certaines entreprises charbonnières.	20-25
175.000.000	175.000.000	175.000.000	Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études en matière d'application d'énergie nucléaire.	20-17

Art.	TEKST	1956	1957
20-19	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom »	—	—
20-24n	Toelage aan de vlasbereiding	—	—
20-25n	Toelage aan de textielnijverheid	—	—
	Totaal der toelagen van economische aard	1.969.513.516	1.588.644.049
	Diverse toelagen.		
24-1	Toelage aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden	11.274.000	12.442.000
24-2	Toelage aan de Internationale Raad van de Suiker.	27.000	—
24-3	Toelage aan de Internationale Commissie der Landbouw-industrie	200.000	200.000
24-4	Toelage aan de cinematographische nijverheid	10.359.571	7.000.000
24-5	Toelage aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	8.614	—
24-6	Toelage aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten	58.394	58.517
24-7	Toelage aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.	50.000	50.000
24-8	Toelage aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom te Bern	84.407	83.907
24-9	Toelage aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek	6.000	6.000
24-10	Toelage aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek	7.000	7.000
24-11	Toelage aan de Vereniging Adolphe Quetelet	6.000	6.000
24-13	Toelage aan het Belgisch Electrotechnisch Comité	75.000	105.000
24-15	Toelage aan het Belgisch Comité voor de Tafel voor Electrische Berekening	10.000	10.000
24-16	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolen-nijverheid	90.000	130.000
24-17	Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering	11.027.259	11.320.563
24-14	Toelage aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen	—	47.167
24-17	Toelage aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart	—	—
24-18	Toelage aan het Belgisch Comité voor de Distributie.	—	—
24-19	Toelage aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging	—	—
	Totaal der diverse toelagen	33.283.245	31.466.154

1958 (op 12-11-1958 — au 12-11-1958)			LIBELLÉ	Art.
Krediet (B. = Bijkrediet) — <i>Crédit</i> (C.S. = <i>crédit</i> <i>supplémentaire</i>)	Vastleggingen — <i>Engagements</i>	Vereffeningen — <i>Liquidations</i>		
150.001.000	14.259.500	14.259.500	Charges incombant à l'Etat Belge en vertu du traité insti- tuant la Communauté Européenne de l'Energie ato- mique « Euratom ».	20-19
B. C. S. 40.000.000	—	—	Subvention à la préparation du lin	20-24n
B. C. S. 20.000.000	—	—	Subvention à l'industrie textile	20-25n
2.443.847.000	1.231.333.394	1.215.480.604	Totaux des subventions à caractère économique.	
Subventions diverses.				
18.140.000	13.537.000	8.728.500	Subvention au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels.	24-1
			Subvention au Conseil Intern. du Sucre	24-2
200.000	—	—	Subvention à la Commission Internationale des Indus- tries agricoles.	24-3
B. C. S. 11.000.000	11.000.000	10.309.792	Subvention à l'Industrie Cinématographique	24-4
2.000.000				
50.000	19.533	19.533	Subvention au Bureau International des Expositions à Paris	24-5
62.000	—	—	Subvention au Bureau International des Poids et Mesures	24-6
50.000	—	—	Subvention au Comité National Belge de l'Eclairage .	24-7
100.000	—	—	Subvention au Bureau International pour la Protection de la Propriété Industrielle à Berne.	24-8
6.000	6.000	6.000	Subvention à la Société Belge de Statistique	24-9
7.000	7.000	7.000	Subvention à l'Institut International de Statistique . .	24-10
6.000	6.000	6.000	Subvention à la Société Adolphe Quételet	24-11
100.000	—	—	Subvention au Comité Electro-technique Belge	24-13
10.000	—	—	Subvention au Comité Belge de la Table de Calcul électrique	24-15
130.000	—	—	Subvention à l'Institut National de l'Industrie Charbonn.	24-16
B. C. S. 11.695.000	9.940.241	9.938.555	Dépenses administratives de l'Office Comm. du Ravitail- lement.	24-17
420.000				
100.000	47.208	47.208	Subvention au Comité International de Métrologie légale	24-14
14.000	—	—	Subvention à la Commission de la carte géologique du monde.	24-17
1.000.000	500.000	500.000	Subvention au Comité Belge de la Distribution	24-18
102.000	—	—	Subvention à l'Institut International d'Etude et de Docu- mentation en matière de Concurrence commerciale . .	24-19
45.192.000	35.062.982	29.562.588	Totaux des subventions diverses.	

Art.	TEKST	1956	1957
------	-------	------	------

Uitzonderingstoelagen :

25-1	Toelage aan de Voorlopige Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren	500.000	425.000
25-2	Toelage aan het Europees Bureau voor de Jeugd en het Kind	250.000	—
25-3	Toelage aan het Nationaal Mijinstituut	370.000	—
25-4	Toelage aan het Festival van de Belgische Film te Antwerpen	100.000	—
25-6n	Hulp aan zekere benadeelde industriële sectoren om hun toe te laten deel te nemen aan de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.	20.000.000	—
28-1	Toelagen in het raam van de dienst der Tentoonstellingen en Jaarbeurzen	6.859.131	4.010.000
28-2	Private buitenlandse investeringspolitiek in België. . . .	—	100.000
25-2n	Toelagen aan de nijverheids-, handels- en ambachtelijke ondernemingen met het oog op het herstel van de schade berokkend door de overstromingen van einde mei 1956 (Dison)	—	13.353.709
25-3n	Toelage aan de Samenwerkende Vennootschap voor ondergrondse vergassing (Socogaz)	—	5.000.000
25-3bis	Tussenkomst in de kosten berokkend aan de Stad Charleroi door het onderzoek en de bluswerken van de brand van het oude stort van de « Charbonnages Réunis » te Charleroi	—	1.980.000
25-4n	Toelage aan de V.Z.W. « Young Men's Christian Association » — Brussel	—	1.500.000
25-5	Toelage aan het Centrum voor Technische en Wetenschappelijke onderzoeken in de leerlooierijen, het schoeisel en andere lederverwerkende nijverheden	—	1.300.000
25-1	Toelage aan de Internationale Vereniging voor Meelscheidkundigen	—	—
25-2	Deelneming van het Departement in de Oprichtingskosten te Quaregnon van een monument te ere van de mijnwerkers	—	—
28-3n	Wereldtentoonstelling Brussel 1958. — Waarborg van bezetting in zake overnachting	—	—
29-1	Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Economische Zaken aan de Wereldtentoonstelling te Brussel 1958	—	1.000.000
29-2	Uitgaven die zullen voortvloeien uit de manifestaties in te richten ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling in Brussel 1958 door de provinciën en steden	—	38.775.000
29-3	Toelage aan het Internationaal Congres van de Statistiek. .	—	—

1958 (op 12-11 1958 — op 12-11-1958)			LIBELLÉ	Art.	
Krediet (B. = Bijkrediet) — Crédit (C. S. = Crédit supplémentaire)	Vastleggingen — Engagements	Vereffeningen — Liquidations			
Subventions exceptionnelles.					
B./C. S.	425.000		Subvention au Conseil de l'Institut des Reviseurs d'Entre- prises.	25-1	
			Subvention au Bureau Européen de la Jeunesse et de l'Enfance.	25-2	
			Subvention à l'Institut National des Mines	25-3	
			Subvention au Festival du Film belge à Anvers	25-4	
			Aide à certains secteurs industriels défavorisés pour leur permettre de participer à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.	25-6n	
	2.575.000	1.655.000	1.655.000	Subventions dans le cadre du service des Expositions et Foires.	28-1
	200.000	200.000	200.000	Politique d'investissements privés étrangers en Belgique	28-2
	7.000.000	4.370.046	4.370.056	Subventions aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales en vue de la réparation des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 (Dison).	25-2n
				Société Coopérative de gazéification souterraine (Socogaz)	25-3n
				Intervention dans les frais occasionnés à la Ville de Charleroi par la reconnaissance et l'extinction de l'incendie de l'ancien terail des charbonnages réunis de Charleroi.	25-3bis
				Subvention à l'A.S.B.L. « Young Men's Christian Association » — Bruxelles.	25-4n
				Subvention au Centre de Recherches Techniques et Scientifiques des Industries de la Tannerie, de la Chaussure, et autres transformatrices du cuir.	25-5
	20.000			Subvention à la Société Internationale de chimie céréalière	25-1
	200.000	200.000	200.000	Participation du Département dans les frais d'érection à Quaregnon, d'un monument d'hommage aux mineurs.	25-2
	125.000.000	99.371.900	78.796.860	Expo Bruxelles 1958 : garantie d'occupation dans le domaine du logement.	28-3n
	925.000 1.000.000 (1)	1.925.000 (2)	1.925.000 (2)	Dépenses résultant de la participation du Ministère des Affaires Economiques à l'Exposition Universelle de Bruxelles 1958.	29-1
				Dépenses à résulter des manifestations à organiser par les Villes et Provinces à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles 1958.	29-2
	66.000.000 B./C.S. 22.000.000 5.225.000 (1) 500.000 B./C. S. 250.000	93.225.000 (3) 500.000	93.225.000 (3) 302.000	Subvention au Congrès International de Statistique	29-3

(1) Report de 1957.

(2) Y compris report de 1.000.000 de francs de 1957.

(3) Y compris report de 5.225.000 francs de 1957.

Art.	TEKST	1956	1957
29-4	Toelage aan de in te richten congressen in het raam van de Wereldtentoonstelling 1958	—	—
	Totalen der uitzonderingsuitgaven	28.079.131	67.443.709
	Totalen der toelagen van economische aard	1.969.513.516	1.588.644.049
	Totalen der diverse toelagen	33.283.245	31.466.154
	Totalen der toelagen van de gewone begroting	2.030.875.892	1.687.553.912
	Buitengewone begroting :		
562	Toelagen voor de uitvoering en de aanmoediging van opzoeken en studiën inzake de toepassing van kernenergie.	310.000.000	341.250.000
	Totaal der toelagen	2.340.875.892	2.028.803.912

1958 (op 12-11-1958 -- au 12-11-1958)			LIBELLÉ	Art.
Krediet (B = bijkrediet) — <i>Crédit</i> (C.S. = <i>Crédit</i> <i>supplémentaire</i>)	Vastleggingen — <i>Engagements</i>	Vereffeningen — <i>Liquidations</i>		
1.370.000	1.370.000	1.370.000	Subvention à des Congrès à organiser dans le cadre de 29-4 l'Expo 1958.	
232.690.000	202.816.956	182.043.916	Totaux des subventions exceptionnelles.	
2.443.847.000	1.231.333.394	1.215.480.604	Totaux des subventions à caractère économique.	
45.192.000	35.062.982	29.562.588	Totaux des subventions diverses.	
2.721.729.000	1.469.213.332	1.427.087.108	Totaux des subventions du budget ordinaire.	
Budget extraordinaire.				
91.250.000	100.000.000	100.000.000	Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études en matière d'application de l'énergie nucléaire.	562
8.750.000 (1)				
2.821.729.000	1.569.213.332	1.527.087.108	Totaux des subventions.	

(1) Report de 1957.

B. — Toelagen toegekend door het Ministerie van Verkeerswezen.

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN VERLEEND DOOR HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN IN 19 EN 1958 TEN LASTE VAN DE ARTIKELEN 20 TOT 24 VAN DE GEWONE BEGROTING (N.M.B.S. niet inbegrepen)

(In duizendtallen franken.)

Art.	TEKST	1957	
		Toegestaan krediet	Verwezenlijkte uitgaven
		— <i>Crédit alloué</i>	— <i>Dépenses réalisées</i>
20-1	Tussenkost van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen, ingevolge de wetten van 1 februari 1939 (art. 2) en 23 augustus 1948 (art. 1, litt C.).	22.000	21.449
20-2	Waarborg van de Staat voor de terugbetaling der leningen toegestaan door de openbare organismen (art. 1 van de wet van 1 februari 1939 en van de wet van 23 augustus 1948)	100	100
20-3	Staatstoelage aan het Comité voor Zeevaartpropaganda	425	425
20-4	Commissariaat-generaal voor Toerisme	16.469	16.250
20-5	Toelage bestemd om de kosteloze doorgang langs de Scheldetunnels te verzekeren	10.000	10.000
20-6	Toelage aan de Dienst voor regeling van de binnenvaart met het oog op de toepassing van het ministerieel besluit van 24 februari 1953	50.000	50.000
20-7	Toelage aan de Dienst voor regeling van de binnenvaart met het oog op de bevordering van de modernisering van de Belgische vloot der binnenscheepvaart	100	—
20-8	Tussenkost van de Staat in de interesten op de door de SABENA uit te geven leningen overeenkomstig artikel 7 van de wet van 18 augustus 1955 en de tussenkost in de commissielonen op kredietopening op de nog niet gebruikte maar ter beschikking gehouden leningen (met inbegrip van de schuldvorderingen van de vorige dienstjaren)	29.600	29.583
20-9	Tussenkost van de Staat in de interesten op een lening te plaatsen door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, onder Staatswaarborg, bij het Gemeentekrediet van België, in uitvoering van artikel 9 van de wet van 17 juni 1953 houdende inrichting van het gemeenschappelijk vervoer te Brussel en omgeving	1.740	1.039
21-1	Tussenkost van de Staat in de werkingskosten van het Huis der Belgische zeelieden te New York	150	150
21-2	Sociaal Toerisme. — Arbeidersvacanties en inrichting van de « Logiesgelegenheden in België »	32.000	31.978
21-3	Toelage aan de Dienst voor regeling van de binnenvaart als tussenkost in de uitgaven van de sociale dienst voor schippers	234	40
22-1	Toelagen aan opvoedende werken ten bate van de zeelieden en de jeugd en voor de aanmoediging van organismen voor zeevaartpropaganda.	149	111
22-2	Tussenkost van de Staat ten bate van luchtvaartverenigingen en aanmoediging van organismen voor luchtvaartpropaganda : a) Deelname in de werkingskosten van het Nationaal Schoolcentrum voor Zeilvliegen	1.855	1.855

B. — Subventions allouées par le Ministère des Communications.

SBVENTIONS ET INTERVENTIONS ALLOUÉES EN 1957 ET EN 1958 PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
A CHARGE DES CRÉDITS DES ARTICLES 20 A 24 DU BUDGET ORDINAIRE (NON COMPRIS LA S.N.C.B.).

(En milliers de francs.)

1958			LIBELLÉ	Art.
Toegestaan krediet — Crédit alloué	Gevraagd bijkrediet — Crédit suppl. demandé	Totale toekenning — Allocation totale		
29.000	—	29.000	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit, conformément aux lois du 1 ^{er} février 1939 (art. 2) et du 23 août 1948 (art. premier, litt. C.).	20-1
100	—	100	Garantie de l'Etat pour le remboursement des prêts consentis par les organismes publics (art. premier de la loi du 1 ^{er} février 1939 et de la loi du 23 août 1948).	20-2
425	—	425	Subvention de l'Etat au Comité pour la propagande maritime.	20-3
16.469	—	16.469	Commissariat général au Tourisme	20-4
10.000	10.400	20.400	Subside destiné à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.	20-5
60.000	—	60.000	Subside à l'Office régulateur de la Navigation intérieure, en vue de l'application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953.	20-6
100	—	100	Subside à l'Office régulateur de la Navigation intérieure, en vue de promouvoir la modernisation de la flotte belge de bateaux de navigation intérieure.	20-7
44.000	—	44.000	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts à émettre par la SABENA conformément à l'article 7 de la loi du 18 août 1955 et l'intervention dans les commissions d'ouvertures de crédit sur emprunts tenus à disposition et non encore utilisés (y compris les créances des exercices antérieurs).	20-8
2.400	88	2.488	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur un emprunt à émettre par la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles, auprès du Crédit communal de Belgique, avec la garantie de l'Etat, en vertu de l'article 9 de la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise.	20-9
175	—	175	Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du « Home » pour marins belges à New York.	21-1
35.000	—	35.000	Tourisme social. — Vacances ouvrières et organisation des « Logis de Belgique ».	21-2
234	—	234	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure à titre d'intervention dans les dépenses du service social des bateliers.	21-3
150	—	150	Subsides aux œuvres éducatives en faveur des marins et de la jeunesse, et encouragement d'organismes de propagande maritime.	22-1
2.000	—	2.000	Intervention de l'Etat en faveur de groupements aéronautiques et encouragement d'organisme de propagande aéronautique : a) Participation dans les dépenses de fonctionnement du Centre-Ecole national de vol à voile.	22-2

Art.	TEKST	1957	
		Toegestaan krediet	Verwezenlijkte uitgaven
		<i>Crédit alloué</i>	<i>Dépenses réalisées</i>
22-2	b) Verlenen van vliegersbeurzen door bemiddeling van de Federatie der Toerismevliegclubs	220	220
	c) Aankoop van vliegend materieel en deelneming in de exploitatiekosten van private vliegterreinen	730	730
	d) Opleidingspropaganda	595	595
22-3	Beurzen. — Prijzen. — Leningen	5	4
24-1	Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten :		
	a) Algemene diensten	300	300
	b) Marine	500	500
24-2	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep ter bestrijding van :		
	a) De exploitatiekosten van het radiostation voor de werelduitzendingen	19.341	19.341
	b) De financiële lasten van de leningen (radio en televisie)	51.000	47.243
24-3	Aandeel van België in de uitgaven voor het dienstjaar 1957 van het Centraal bureau voor het internationaal vervoer per spoorweg, te Bern	190	167
24-4	Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische stations en veiligheidstations voor de luchtvaart in de Noordatlantische Oceaan	12.350	12.302
24-5	Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale organisatie van burgerlijke luchtvaart (O.A.C.I.) en van de Europese Commissie van het burgervliegwezen (E.C.B.V.)	2.500	2.475
24-6	Financiële tussenkomst van de Staat in de uitgaven van de Regie der luchtwegen.	98.502	98.502
24-10	Tussenkomst van de Staat in de lasten gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en de Naamloze Maatschappij van de elektrische spoorweg Brussel-Tervuren, ingevolge de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoorregte reizigers, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947 (1)	38.654	38.654
24-11	Tussenkomst van de Staat tot een bedrag van 50 pct. in het verlies gedragen door de Naamloze Maatschappij van de elektrische spoorweg Brussel-Tervuren uit hoofde van de aflevering van arbeiders- en werkabonnementen	375	197
24-19	Toelage aan de Nationale Vereniging ter voorkoming van ongevallen op de wegen « Via Secura » (2)	425	425
24-20	Toelage ten titel van tussenkomst in de werkingskosten van het Centrum voor het opleiden in de proefondervindelijke aërodynamica (met inbegrip van de vorige schuldvoordringen) (3)	20.200	20.200
24-22	Bijdrage aan de « Association internationale de signalisation maritime »	—	—
		410.709	404.935

(1) Het in 1958 toegekend krediet van 170.361.000 frank omvat 121.426.000 frank als toelage aan de N.M.B.S.

(2) Artikel 24-20 van 1958.

(3) Artikel 24-21 van 1958.

1958			LIBELLÉ	Art.
Toegestaan krediet — Crédit alloué	Gevraagd bijkrediet — Crédit suppl. demandé	Totale toekenning — Allocation totale		
500	—	500	b) Subside pour l'octroi de bourses de pilotage, à l'intervention de la Fédération des clubs d'aviation de tourisme;	22-2
1.500	—	1.500	c) Subside pour l'acquisition de matériel volant et participation dans les frais d'exploitation de terrains d'aviation privés.	
900	—	900	d) Subside en faveur d'organismes de propagande éducative.	
5	—	5	Bourses-Prix-Prêts	22-3
300	—	300	Cotisation au Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles :	24-1
500	—	500	a) Services généraux;	
			b) Marine.	
21.770	281	22.051	Subvention à l'Institut national de Radiodiffusion, pour lui permettre de couvrir :	24-2
84.666	—	84.666	a) Les frais d'exploitation du poste de radiodiffusion des émissions mondiales;	
			b) Les charges financières des emprunts (radio et télévision).	
190	—	190	Part contributive de la Belgique dans les dépenses, pour l'année 1957, de l'Office central des Transports internationaux par Chemin de fer, à Berne.	24-3
12.100	—	12.100	Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de la navigation aérienne dans l'Atlantique Nord.	24-4
2.800	—	2.800	Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'Aviation civile internationale (O.A.C.I.).	24-5
136.311	—	136.311	Intervention financière de l'Etat dans les dépenses de la Régie des Voies aériennes.	24-6
48.935	2.775	51.710	Intervention de l'Etat dans les charges supportées par la Société nationale des Chemins de fer belges, la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et la Société anonyme du Chemin de fer électrique Bruxelles-Tervuren, du fait des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 (1).	24-10
330	84	246	Intervention de l'Etat, à concurrence de 50 %, dans la perte supportée par la Société anonyme du Chemin de fer électrique Bruxelles-Tervuren, du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail.	24-11
425	—	425	Subvention à l'Association nationale pour la prévention des accidents de la route « Via Secura » (2).	24-19
8.620	—	8.620	Subvention à titre d'intervention dans les dépenses de fonctionnement du centre de formation en aérodynamique expérimentale (y compris les créances antérieures) (3).	24-20
24	—	24	Cotisation à l'Association internationale de signalisation maritime.	24-22
419.929	13.460	433.389		

(1) Le crédit de 170.361.000 francs alloué en 1958 comprend 121.426.000 francs à titre de subvention à la S.N.C.B.

(2) Article 24-20 de 1958.

(3) Article 24-21 de 1958.

TEGEMOETKOMINGEN TEN BATE VAN DE N.M.B.S. IN 1957 EN 1958 (Gewone begroting).

(In duizendtallen franken.)

Art.	TEKST	1957		
		Toegestaan krediet <i>Crédit alloué</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Aangevraagd bijkrediet in bulletin van 1958 (rubriek vorige dienstjaren) — <i>Crédit supplémentaire sollicité au feuilleton de 1958 (rubrique exercices antérieurs)</i>
24-7	Tussenkost van de Staat ten bate van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ter vergoeding van de diverse sociale lasten die het voorwerp hebben uitgemaakt van besluiten ten gunste van het Rijks-personeel	221.000	221.000	—
24-8	Forfaitaire tussenkost van de Staat in de pensioenen betaald aan het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, vóór 1 september 1926 op pensioen gesteld of op dezelfde datum overgenomen van de Staat en aangezien als overtalig ten overstaan van een normaal voor de exploitatie van de spoorwegen noodzake-lijk effectief	350.000	350.000	—
24-9	Tussenkost van de Staat, tot een bedrag van 50 t. h., in het verlies gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, uit hoofde van de aflevering van arbeiders- en werkabonnementen	727.300	727.300	—
24-10	Tussenkost van de Staat in de lasten door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en de Naamloze Maatschappij van de Electrische Spoorweg Brussel-Tervuren, ingevolge de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947 (1).	131.707	131.707	—
24-12	Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wegens de verplichte toepassing van een afnemend tarief naar verhouding van de afstand voor het langs het Groothertogdom transiterend vervoer	20.590	20.590	—
24-13	Forfaitaire vergoeding toegekend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wegens verliezen, geleden ingevolge de binnen het kader der E.G.K.S. getroffen beslissingen tot tariefwijzigingen	245.000	245.000	—
24-14	Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de tegoedmakingen wegens dienstouderdom ten voordele van de oorlogs-invaliden en gelijkgestelden	6.986	6.986	—
24-15	Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wegens de verhoging van de aan oudstrijders en gelijkgestelden toegekende pensioenen	210.584	210.584	—
24-16	Ten laste nemen door de Schatkist van de uitgaven voortvloeiend voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit de perekwatie der pensioenen	430.450	430.450	—

(1) Het krediet van 170.361.000 frank toegestaan in 1958 is samengesteld als volgt :

Toelagen aan de N.M.B.S.	fr. 121.426.
Toelagen aan de N.M.V.B. en aan de N.V. «Chemin de fer Bruxelles-Tervuren»	48.935.
	Fr. 170.361.

INTERVENTIONS EN FAVEUR DE LA S. N. C. B. EN 1957 ET 1958 (Budget ordinaire).

(En milliers de francs.)

1958			LIBELLÉ	Art.
Toegestaan krediet	Aangevraagd bijkrediet	Totale toekenning		
—	—	—		
<i>Crédit alloué</i>	<i>Crédit suppl. sollicité</i>	<i>Allocation totale</i>		
221.000	—	221.000	Intervention de l'Etat en faveur de la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des charges sociales diverses ayant fait l'objet d'arrêtés en faveur du personnel de l'Etat.	24-7
350.000	—	350.000	Intervention forfaitaire de l'Etat dans les charges de pensions payées au personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges, pensionné avant le 1 ^{er} septembre 1926 ou repris de l'Etat à la même date, et considéré comme excédentaire par rapport à l'effectif normal indispensable à l'exploitation des chemins de fer.	24-8
727.300	129.700	857.000	Intervention de l'Etat, à concurrence de 50 % dans la perte supportée par la Société nationale des Chemins de fer belges, du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail.	24-9
121.426	6.885	128.311	Intervention de l'Etat dans les charges supportées par la Société nationale des Chemins de fer belges, la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et la Société anonyme du Chemin de fer électrique Bruxelles-Tervuren, du fait des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 (1).	24-10
20.590	2.774	17.816	Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges, en compensation de l'obligation d'appliquer un tarif dégressif à la distance aux transports transitant par le Grand-Duché.	24-12
245.000	—	245.000	Indemnité forfaitaire allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges, en compensation des pertes subies à la suite des modifications de tarifs accordées dans le cadre des résolutions de la C. E. C. A.	24-13
6.900	— 67	6.833	Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges, en compensation de bonifications d'ancienneté accordées aux invalides de guerre et assimilés.	24-14
210.584	6.468	217.052	Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges, en compensation des majorations des pensions accordées aux anciens combattants et assimilés	24-15
430.450	8.696	439.146	Prise en charge par le Trésor des dépenses résultant, pour la Société nationale des Chemins de fer belges, de la péréquation des pensions.	24-16

(1) Le crédit de 170.361.000 francs alloué en 1958 se décompose comme suit :

Subvention à la S. N. C. B.	fr.	121.426.000
Subvention à la S. N. C. V. et à la S.A. du chemin de fer Bruxelles-Tervuren		48.935.000
	Fr.	170.361.000

Art.	TEKST	1957		
		Toegestaan krediet <i>Crédit alloué</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Aangevraagd bijkrediet in bulletin van 1958 (rubriek vorige dienstjaren) <i>Crédit supplémentaire sollicité au feuillet de 1958 (rubrique exercices antérieurs)</i>
24-17	Tussenkost van de Staat in de interesten verschuldigd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op de leningen aangegaan sinds en inbegrepen 1941, voor de electrificatie van het spoorwegnet	142.142	142.142	16.043
24-18	Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wegens extradiensttijd toegekend aan sommige personeelsleden wier indiensttreding met vertraging is geschied ingevolge de oorlog 1940-1945	4.442	4.442	—
24-19	Tussenkost van de Staat in de uitgaven aan pensioenen uitbetaald aan het personeel overgenomen van de « Compagnie de Chimay » (2)	—	—	—
24-19	Bijkomende tussenkost om de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen toe te laten het evenwicht van haar exploitatierekening te verbeteren.	—	—	—
25-1	Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met het oog op haar deelneming aan de Internationale Tentoonstelling van 1958	5.000	5.000	—
		2.495.201	2.495.201	16.043

(2) Daarenboven, werd in 1958 een krediet van 7.500.000 frank toegekend bij de wet houdende de overname van de spoorlijn « Compagnie de Chimay ».

1958			LIBELLÉ	Art.
Toegestaan krediet	Gevraagd bijkrediet	Totale toekenning		
<i>Crédit alloué</i>	<i>Crédit suppl. sollicité</i>	<i>Allocation totale</i>		
158.900	10.285	169.185	Intervention de l'Etat dans la charge des intérêts dus pour les emprunts contractés par la Société nationale des Chemins de fer belges, depuis et y compris 1941, pour l'électrification du réseau ferroviaire.	24-17
4.600	222	4.822	Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges, en compensation des bonifications d'ancienneté accordées à certains agents dont l'entrée en service a été retardée par la guerre 1940-1945.	24-18
21.000	2.916	23.916	Intervention de l'Etat dans les dépenses des pensions servies au personnel repris de la Compagnie de Chimay (2).	24-19
—	1.222.000	1.222.000	Intervention supplémentaire en vue de permettre à la Société nationale des Chemins de fer belges d'améliorer l'équilibre de son compte d'exploitation.	24-19 bis
4.500	—	4.500	Subvention à la Société nationale des Chemins de fer belges, en vue de sa participation à l'Exposition internationale de 1958.	25-1
2.522.250	1.384.331	3.906.581	TOTAUX.	

(2) En outre, un crédit de 7.500.000 francs a été accordé en 1958 par la loi de reprise de la S.A. Compagnie de Chimay.

C. — Toelagen toegekend door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Art. van 1958	TEKST	1958 Globaal krediet — <i>Crédit global</i>
---------------------	-------	--

Toelagen voor sociale verzorg :

21-1	Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid	3.691.817.000 300.000.000 (1)
21-2	« Pool » (reserve) der zeelieden ter koopvaardij	5.916.000
21-3	Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	1.000.000
21-4	Toelage ter aanmoediging aan de Belgische vereniging voor maatschappelijke vooruitgang	100.000
21-5	Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders	600.000.000
21-6	Toelage om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders	154.000.000
21-7	Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit	1.370.380.000
21-8	Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen van de verzekeringsplichtige onvrijwillige werklozen te vergoeden	312.125.000
21-9	Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen te verhelpen van de werkloze die een einde maakt aan zijn werkloosheid en door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid aanvaardt huishoudelijke arbeid te verrichten	300.000
21-10	Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen te verhelpen of om de verstrekkingen te dekken hetzij van de loonarbeiders met gezinslast gedurende de periode van hun oproeping of wederoproeping onder de wapens, hetzij van de huiswaarts gezonden miliciens die hun arbeid niet kunnen hernemen wegens ongeschiktheid tot werken niet aan legerdienst te wijten	5.900.000
21-11	Maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Sector ziekte -	2.920.000
21-12	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria	16.500.000
21-13	Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering: Gezondheidsdiensten. — Dienst voor ziekenvervoer. — Hersteldienst. — Kraamvrouwenverzekering. — Sterfteverzekering. — Vrouwen- en gezinsverzekering. — Praenuptiaal sparen. — Dienst voor primaire ongeschiktheid	456.430.000
21-14	Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering: Onderlinge invaliditeitskassen	15.900.000
21-15	Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen huisarbeid verschaffen	550.000
21-16	Mutualiteitsverenigingen en- bonden voor pensioenen	5.200.000
21-17	Aandeel van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz	4.724.000

(1) Amendement op het blad der bijkredieten.

C. — Subventions allouées par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

1957		LIBELLÉ	Art. de 1958
Gloabal krediet — Crédit global	Begrotings- imputaties — Imputations budgétaires		

Subventions de prévoyance sociale :

1.664.533.000 (1)	1.664.533.000	Office national du placement et du chômage	21-1
3.800.000	3.800.000	« Pool » (réserve) des marins du commerce	21-2
1.000.000	735.390	Institutions de placement gratuit agréées	21-3
85.000	85.000	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social	21-4
600.000.000	600.000.000	Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.	21-5
105.000.000	105.000.000	Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés.	21-6
1.274.000.000	1.274.000.000	Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité.	21-7
221.000.000	212.193.042	Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires.	21-8
625.000	625.000	Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations du chômeur qui met un terme à son chômage en acceptant d'effectuer, à l'intervention de l'Office national du Placement et du Chômage, un travail domestique.	21-9
3.000.000	3.000.000	Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisation ou pour couvrir les prestations, soit des travailleurs salariés ayant charge de ménage durant la période de leur appel ou rappel sous les armes, soit des miliciens démobilisés ne pouvant reprendre leur travail pour cause d'incapacité de travail étrangère au service militaire.	21-10
8.694.000	8.529.813	Sécurité sociale des marins du commerce. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité.	21-11
16.510.000	15.137.209	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'hospitalisation dans les sanatoriums et les préventoriums.	21-12
404.200.000	404.200.000	Subsides en faveur des services d'assurances mutualiste libre : Services de santé. — Service d'ambulances. — Service de convalescence. — Assurance maternelle. — Assurance décès. — Assurances féminine et familiale. — Epargne prénuptiale. — Cures d'air préventives pour enfants. — Service d'incapacité primaire.	21-13
13.150.000	13.150.000	Subsides en faveur des services d'assurance. — Mutualiste libre. — Caisses mutualistes d'invalidité.	21-10
500.000	499.999	Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile.	21-15
6.500.000	4.376.098	Sociétés et fédérations mutualistes de retraite	21-16
6.818.000	6.817.500	Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ainsi que dans les frais de paiement des pensions de vieillesse, etc.	21-17

(1) Amendement au feuillet de crédits supplémentaires.

Art. van 1958	TEKST	1958 Globaal krediet — <i>Crédit global</i>
21-18	Toelage aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen, opgericht bij de wet van 21 juli 1890, als tegemoetkoming van het Rijk in de periodieke en tijdelijke hulp verleend aan sommige getroffen die in een ongelukkige toestand verkeren	150.000
21-19	Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen	16.508.000
21-20	Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen van de voor rekening van het Rijk gedane uitgaven, bij wijze van vergoedingen en tegemoetkomingen aan sommige door beroepsziekten getroffen alsmede van het aandeel in de algemene kosten ingevolge deze verrichtingen	555.000
21-21	Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen in de gebiedsdelen Eupen, Malmédy, St-Vith. — Orthopedische toestellen. — Geneesheren- en apothekerskosten. — Honoraria der geneesheren. — Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. — Administratiekosten voor de uitkering der renten	23.000
21-22	Toelage aan de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders te Malmédy (in vereffening), met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits wetboek der sociale verzekeringen ten bate van inwoners der kantons Eupen-Malmédy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten	1.200.000
21-23	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor de aanvullende vacantie van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken	190.000.000
21-24	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers ten einde dit organisme in staat te stellen het hoofd te bieden aan nieuwe lasten die voortvloeien uit de toekenning aan de ondergrondse mijnwerkers, rekening houdende met de aanvullende vacantie ingevolge de toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, van de voordelen welke gelijk zijn aan degene die krachtens lid één van artikel 6 ter van de wetten betreffende het jaarlijks verlof aan de andere arbeiders toegekend worden	—
21-25	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers ten einde het dit organisme mogelijk te maken, bij toepassing van de bepalingen van artikel 6 van de wet van 28 april 1958, de ondergrondse mijnwerkers van de steenkolenmijnen het voordeel van het aan andere volwassen arbeiders toegekend bijkomend verlof te doen genieten	210 000.000
Diverse toelagen :		
24-1	Bijdrage van België aan de Internationale Arbeidsorganisatie	5.400.000
24-2	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België)	2.100.000
24-3	Toelage aan de Nationale arbeidsraad	4.000.000
24-4	Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk : « Belgische Middel-school voor sociale verzekeringen »	60.000
24-5	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders)	510.000
24-6	Bijdrage van het Departement in de kosten voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers	10.000.000
Uitzonderingstoelagen :		
25-1	Bijzondere toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, ten einde het in staat te stellen de lasten te dragen van de interesten welke voortvloeien uit de leningen die door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en door de Rijkskas voor jaarlijks verlof werden toegestaan met het oog op de toepassing van de wetgeving betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.	35.730.000

(1) Gevraagd in het blad der bijkredieten voor het dienstjaar 1958.

1957		LIBELLÉ	Art. de 1958
Globaal krediet Crédit global	Begrotings- imputaties Imputations budgétaires		
		Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents de travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 à titre d'intervention de l'Etat dans les secours périodiques et temporaires accordés à certaines victimes se trouvant dans une situation malheureuse.	21-18
150.000	150.000		
15.453.000	15.453.000	Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	21-19
		Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles des dépenses effectuées pour compte de l'Etat au titre d'indemnités et de secours versés à certaines victimes de maladies professionnelles ainsi que la quote-part dans les frais généraux occasionnés par ces opérations.	21-20
425.000	423.615		
		Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith. — Appareils orthopédiques. — Frais médicaux et pharmaceutiques. — Honoraires des médecins. — Rentes dues à des habitants de La Calamine. — Frais d'administration pour le service des rentes.	21-21
23.000	19.538		
		Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survie acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande.	21-22
500.000	500.000		
		Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.	21-23
180.000.000	180.000.000		
		Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour permettre à cet organisme de faire face aux charges nouvelles à résulter de l'octroi aux ouvriers mineurs du fond, compte tenu des congés complémentaires résultant de l'application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, des avantages égaux à ceux accordés aux autres travailleurs en vertu de l'alinéa 1 ^{er} de l'article 6 ^{ter} des lois relatives aux vacances annuelles.	21-24
27.000.000	27.000.000		
		Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour permettre à cet organisme de faire bénéficier, en application des dispositions de l'article 6 de la loi du 28 avril 1958, les ouvriers mineurs du fond des vacances supplémentaires accordées aux autres travailleurs adultes.	21-25
141.417.159 (1)	141.417.159		
		Subventions diverses :	
5.500.000	5.446.331	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	24-1
2.100.000	2.100.000	Subsides aux Expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).	24-2
4.000.000	4.000.000	Subsides au Conseil national du travail	21-3
55.000	55.000	Subside à titre d'encouragement à l'Association sans but lucratif « Ecole centrale belge des assurances sociales ».	24-4
510.000	510.000	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers (Aide sociale aux travailleurs étrangers).	24-5
4.000.000	3.979.228	Intervention du Département dans les frais de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs.	24-6
		Subventions exceptionnelles :	
		Subvention spéciale au Fonds national d'assurance maladie-invalidité à l'effet de lui permettre de supporter les charges d'intérêts à résulter des prêts consentis par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et par la Caisse nationale des vacances annuelles pour l'application de la législation sur l'assurance maladie invalidité obligatoire.	25-1
35.730.000	35.730.000		

(1) Sollicité au feuilleton de crédits supplémentaires pour l'exercice 1958.

Art. van 1958	TEKST	1958 Globaal krediet — <i>Crédit global</i>
25-2	Subsidien aan de Inrichtingscomité's van het 2 ^e Internationaal Congres voor sociaal recht en van het 2 ^e Wereldcongres ter voorkoming van arbeidsongevallen.	1.275.000
25-3	Toelage om het aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit mogelijk te maken de voordelen van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit aan Hongaarse vluchtelingen vóór het einde van hun proeftijd toe te kennen	1.000.000
25-4	Toelage aan de Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy (in vereffening), met het oog op de uitbetaling der vergoedingen wegens verlies van vee geleden door de landbouwers van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en de daarbij horende beheerskosten	720.000
25-5	Toelage bestemd om de Steun- en verzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen in staat te stellen de uitkering te verzekeren van de renten voortvloeiende uit arbeidsongevallen, welke van 10 mei 1940 tot 30 september 1944 overkomen zijn in de door het Duitse Rijkaangehechte Belgische gebieden waarvoor de Duitse wetgeving toepasselijk was	15.600.000
25-6	Toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit bestemd als bijdrage tot het aanzuiveren van het tekort van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	1.000.000.000
—	Uitzonderingstoelagen aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, inzonderheid bestemd als bijdrage tot het aanzuiveren van het tekort van de Rijkskas voor invaliditeit en, op grond van artikelen 29 en 30 van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, om onvoorziene uitgaven ingevolge de recente griepiepidemie te bestrijden.	—
Lopende uitgaven.		
28-4	Betaling, bij toepassing van de wet van 10 juni 1937, aan de gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen van de in de loop van het jaar 1958 vervallen tegemoetkomingstermijnen, voor de eerste tegemoetkomingstermijn waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend ter vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep (de bij artikel 3 van de wet van 10 juni 1957 beoogde aanvullende ouderdomstoelagen inbegrepen)	700.000.000
28-5	Betaling aan gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen van de tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht in de loop der jaren 1957 en voorgaande werd erkend en die om de een of de andere reden ten laste van voor deze dienstjaren uitgetrokken kredieten niet konden vereffend worden (de aanvullende ouderdomstoelagen inbegrepen).	350.000
.....		
28-8	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	20.000.000
28-9	Lasten voortspruitend uit het verlenen, aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun verlof.	80.000.000
.....		
28-15	Betaling door toedoen van de Steun- en verzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen der vergoedingen verschuldigd voor de vergoeding der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen van oorlogstuigen of eenvoudig uit hoofde van de aanwezigheid er van, enz.	500.000
18-16	Vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 september 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 juni 1949), enz.	13.500.000

1957		LIBELLÉ	Art. de 1958
Globaal krediet — <i>Crédit global</i>	Begrotings- imputaties — <i>Imputations budgétaires</i>		

1.350.000	1.350.000	Subsides aux Comités organisateurs du 2 ^e Congrès international de droit social et du 25-2 2 ^e Congrès mondial de prévention contre les accidents du travail.	
1.000.000	1.422.229	Subvention destinée à permettre au Fonds national d'assurance maladie-invalidité de 25-3 faire bénéficier les réfugiés hongrois des avantages de l'assurance maladie-invalidité avant l'accomplissement de leur stage.	
—	—	Subvention à la Caisse d'indemnisation en cas d'épizootie de Malmédy (en liquidation) 25-4 en vue du paiement des indemnités pour perte de bétail subie par les agriculteurs des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et des frais d'administration y afférents.	
—	—	Subvention destinée à permettre à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des 25-5 victimes d'accidents du travail d'assurer le service des rentes résultant d'accidents du travail survenus du 10 mai 1940 au 30 septembre 1944 sous l'empire de la législation allemande dans les territoires belges annexés par le Reich allemand.	
—	—	Subvention au Fonds national d'assurance maladie-invalidité destinée à contribuer à 25-6 l'apurement du déficit de l'assurance maladie-invalidité.	
300.000.000	300.000.000	Subvention au Fonds national d'assurance maladie-invalidité destinée notamment à contribuer à l'apurement du déficit de la Caisse nationale de l'invalidité et, en fonction des articles 20 et 30 de l'arrêté royal organique de l'assurance maladie-invalidité du 22 septembre 1955 à faire face à la dépense imprévisible occasionnée par la récente épidémie de grippe.	

Dépenses courantes :

.....

670.000.00	635.674.813	Paiement aux estropiés et personnes assimilées, en application de la loi du 10 juin 1937, 28-4 des termes des allocations échus au cours de l'année 1958, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocations pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession (y compris les allocations complémentaires de vieillesse visées à l'article 3bis de la loi 10 juin 1937).	
300.000	251.446	Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations dont le droit 28-5 a été reconnu au cours des années 1957 et antérieures et qui pour l'une ou l'autre cause n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces exercices (y compris les allocations complémentaires de vieillesse).	
14.000.000	11.000.000	Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage des primes 28-8 revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.	
80.000.000	72.051.572	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de 28-9 voyage à l'occasion de leurs congés.	
500.000	—	Paiement à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes 28-15 des accidents du travail des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels et matériels inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre, etc.	
13.800.000	13.109.863	Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer 28-16 pendant la période allant du 1 ^{er} septembre 1939, jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949), etc.	

Art. van 1958	TEKST	1958 Globaal krediet — <i>Crédit global</i>
Uitzonderingsuitgaven :		
29-1	Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in buitenland tewerkgestelde grensarbeiders. — Rijksbijdrage	2.500.000
29-2	Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Rijk wederaangehechte Oostelijke gemeenten	—
29-3	Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel in 1958, enz... . . .	4.450.000
29-4	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos werden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolen-nijverheid	60.000.000
29-5	Allerlei uitgaven in verband met de oprichting en de werking van het « Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van mindervaliden »	3.500.000

1957		LIBELLÉ	Art. de 1958
Gloaal krediet — Crédit global	Begrotings- imputaties — Imputations budgétaires		
Dépenses exceptionnelles :			
2.100.000	2.100.000	Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique, et occupés à l'étran- ger : contribution de l'état.	29-1
100.000	100.000	Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents de travail survenus en Alle- magne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rat- tachées au Reich pendant la période 1940 à 1944.	29-2
5.750.000	5.750.000	Dépenses résultant de la participation du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958, etc.	29-3
—	—	Paiement, à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines, dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbon- nière.	29-4
—	—	Dépenses généralement quelconques relatives à l'établissement et au fonctionnement du « Fonds de formation, réadaptation et de reclassement social des handicapés ».	29-5

D. — Bijdragen van België tot Internationale organismen.

1. — Tabel der bijdragen.

1958

(In duizendtallen franken.)

 a) *Bijdragen van België tot internationale organismen (art. 24 der begroting).*

1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage	35
2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 september 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika	4
3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven	300
4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart	715
5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties	27.500
6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX)	10.000
7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel	832
8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa	4.300
9. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie	6.150
10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag	7.000
11. Aandeel in de administratieve begroting van het Intergouvernamenteel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing	4.000
12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking	540
13. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking	10.500
14. Aandeel van België bij de « International Wheat Council »	175
15. E.O.E.S. — Fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa	200
16. Bijdrage aan de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen	175

D. — Contributions de la Belgique à des Organismes internationaux.

1. — Tableau des contributions.

1958

(En milliers de francs.)

 a) *Contributions de la Belgique à des Organismes internationaux (art. 24 du budget) :*

1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage	35
2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	4
3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers.	300
4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	715
5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	27.500
6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX)	10.000
7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce	832
8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	4.300
9. Quote-part au budget de l'Union de l'Europe Occidentale	6.150
10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord	7.000
11. Quote-part au budget administratif du Comité Intergouvernemental pour les mouvements migratoires d'Europe	4.000
12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	540
13. Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique	10.500
14. Quote-part à l'International « Wheat Council »	175
15. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe	200
16. Contribution à la Conférence des Ministres des Transports	175

17. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad van de Suikers	85	17. Quote-part au budget du Conseil International du Sucre	85
18. Aandeel in de uitgaven van de Conferentie te Den Haag van het Internationaal Privaat Recht	150	18. Quote-part dans les dépenses de la Conférence de La Haye de Droit International Privé	150
19. Aandeel in de kosten van de Internationale Raad van het Tin	110	19. Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Étain	110
20. Aandeel in de werkingskosten van de Europese Economische Gemeenschap.	30.000	20. Quote-part dans les frais de fonctionnement de la Communauté Economique Européenne	30.000
21. Aandeel in de begroting van het Europese Agentschap van de Productiviteit	4.000	21. Contribution dans le budget de l'Agence Européenne de Productivité	4.000
22. Bijdrage aan de begroting van het Internationale Agentschap der Atoomkracht	2.500	22. Contribution au budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique	2.500
23. Bijdrage van België in de werkingskosten van het Syndikaat ter studie van de scheikundige behandeling der bestraalde splijtstoffen	2.750	23. Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Syndicat d'études pour le traitement des combustibles irradiés	2.750
b) <i>Uitzonderingstoelagen (art. 25-4, 5, 6 en 7 der begroting).</i>		b) <i>Subventions exceptionnelles (art. 25-4, 5, 6 et 7 du budget).</i>	
24. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan onvoldoend ontwikkelde landen	21.875	24. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	21.875
25. Aandeel in de werken der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina	1.000	25. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1.000
26. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	6.750	26. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.	6.750
27. Toelagen bestemd voor instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben	8.250	27. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	8.250

2. — Overzicht van de over te leggen documenten en controleinstanties (1).

2. — Aperçu des documents à produire et des organes de contrôle (1).

Vorgelegde documenten	Controle.
Documents produits	Contrôle.
1. De rekening en de verdelingstabellen der uitgaven goedgekeurd door de Financiële Commissie, alsmede het verslag van de administratieve raad over de uitgaven (de Belgische bijdrage is vastgesteld op 15 eenheden op een totaal van 522 eenheden — 45 landen). — <i>Le compte des dépenses et le tableau de répartition de celles-ci, approuvés par la Commission financière, ainsi que le rapport du Conseil administratif sur les dépenses (contribution belge, 15 unités sur un total de 522 unités — 45 pays).</i>	Financiële Commissie waaraan drie afgevaardigden van de aangesloten landen deelnemen. — <i>Commission financière à laquelle participent 3 délégués des pays affiliés.</i>
2. Jaarlijkse verklaring van het Internationaal Bureau van contrôle op de sterke dranken in Afrika (deelname van 5 landen), vast bedrag. — <i>Déclaration annuelle du Bureau International du Contrôle des Spiritueux en Afrique (participation de 5 pays) somme fixe.</i>	Centraal bureau dat functionneert bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (art. 931-11 van de begroting voor orde van 1958). — <i>Bureau central fonctionnant aux Affaires Etrangères et Commerce Extérieur (art. 931-11 du budget pour ordre de 1958).</i>
3. Verklaring van het Bureau der Unie (te Brussel, Bondstraat, 38). — Toepassing van de Conventie van 8 juli 1890 gewijzigd door het protocol van 16 december 1949, vaste bijdrage. — <i>Déclaration du Bureau de l'Union (à Bruxelles, rue de l'Association, n° 38). — Application de la Convention du 8 juillet 1890 modifiée par le Protocole du 16 décembre 1949. Contribution fixe.</i>	De Voorzitter van het bureau. De Secretaris-generaal van het Ministerie (art. 931-10 van de begroting voor orde van 1958). — <i>Président du Bureau. Le Secrétaire Général du Ministère (art. 931-10 du budget pour ordre de 1958).</i>
4. Het betreft hier de deelname in de kosten van de Centrale Rijnvaartcommissie te Straatsburg en van het Administratief Centrum voor de Sociale Zekerheid der Rijnschippers. Deze deelnamen worden geregeld op basis van de resoluties en begrotingen voorgelegd door deze organismen. Deelnemende landen aan de Centrale Rijnvaartcommissie: Duitsland, U.S.A., België, Nederland, Zwitserland, Frankrijk, Groot-Brittannië. Bijdrage van iedere Staat: 1/7 van het bedrag der Begroting. — Deelnemende landen aan het Administratief Centrum der Rijnschippers: Duitsland, België, Frankrijk, Nederland en Zwitserland. Bijdrage van iedere Staat: 1/5 ^e van het bedrag der begroting. — <i>Il s'agit de la participation dans les frais de la Commission Centrale du Rhin à Strasbourg et du Centre Administratif de la Sécurité sociale des Bateliers Rhénans. Ces participations se règlent sur base des résolutions et budgets présentés par ces organismes. Pays participants à la Commission Centrale du Rhin: Allemagne, U.S.A., Belgique, Pays-Bas, Suisse, France, Grande-Bretagne. Cotisations de chaque Etat: 1/7 du montant du budget. — Pays participants au Centre administratif des Bateliers Rhénans: Allemagne, Belgique, France, Pays-Bas, Suisse. Cotisation de chaque Etat: 1/5^e du montant du Budget.</i>	Het Begrotingscomité omvat één afgevaardigde per deelnemende staat. — <i>Le Comité du budget comprenant un délégué par Etat participant.</i>
5. De verklaring van de Secretaris-generaal van de U.N.O. en begroting van de Organisatie. België, evenals de andere Staten leden der deelnemende naties, nemen deel aan de begroting van de Organisatie overeenkomstig een barema voorgesteld door het Bijdragen-Comité. Dit barema is gebaseerd op tamelijk ingewikkelde gegevens waaronder het nationaal inkomen een overheersende rol speelt. Dit barema moet aangenomen worden met een meerderheid van de 2/3 der stemmen, door de 5 ^e Commissie van de Algemene Vergadering (samengesteld uit de vertegenwoordigers der Lid-Staten), daarna door deze vergadering zelf. Deze stemmen geven aan België de gelegenheid haar aanmerkingen naar voor te brengen aangaande de gegrondheid van het aandeel dat wordt gevraagd. De deelname van België in de uitgaven van de U.N.O. voor 1958 werd vastgesteld op 1,24 %. — <i>Déclaration du Secrétaire Général de l'O.N.U. et budget de l'Organisation. La Belgique, comme les autres Etats membres des Nations Unies, participe au budget de l'Organisation</i>	College van drie Rekencommissarissen dat contrôle uitoefent op de begroting der Verenigde Naties en der gespecialiseerde instellingen en dat ieder jaar hierover verslag uitbrengt aan de Algemene Vergadering der Verenigde Naties. — <i>Coll.ge de trois Commissaires aux comptes qui contrôle le budget des Nations Unies et des Institutions spécialisées et qui fait rapport chaque année à l'Assemblée Générale des Nations Unies.</i>

(1) *Commentaire du Commissaire qui a posé la question :*

Cette documentation est très intéressante, mais elle démontre que le Parlement vote des contributions dans les dépenses de ces organismes internationaux sur de simples déclarations émanant des dirigeants.

Il est vrai que dans certains cas le collège des dirigeants comprend un fonctionnaire belge et que dans d'autres cas le bureau des commissaires aux comptes comprend également un membre belge. Cela ne suffit pas pour nous donner apaisement.

Il nous est avis qu'il y a une absence manifeste de documentation pour le Parlement, qui devrait être mis en possession du budget, du compte et du rapport des commissaires, pour chacun des organismes en question.

Vorgelegde documenten

Documents produits

Controle.

Contrôle.

conformément à un barème proposé par le Comité des Contributions. Ce barème est basé sur des données assez complexes où le revenu national joue le rôle dominant. Ce barème doit être adopté, à la majorité des 2/5^e des voix, par la Cinquième Commission de l'Assemblée générale (composée de tous les représentants des Etats Membres), puis par cette Assemblée elle-même. Ces votes donnent l'occasion à la Belgique de formuler ses remarques au sujet du bien-fondé de la quote-part qui lui est réclamée. Participation de la Belgique dans les dépenses de l'O.N.U. pour 1958 fixée à 1,24 %.

6. Trimestriële verklaring van de Voorzitters van de Raad van de Douane-overeenkomst tussen België, Nederland en Luxemburg, vergezeld van de uitgavenstaat. In afwachting van de inwerkingtreding der Unie worden de budgetaire vooruitzichten uitgewerkt door het Algemeen Secretariaat. De begroting en de uitgavenstaat worden onderworpen aan de vergadering der Presidenten van de Raad van Benelux en vervolgens aan het Comité der Ministers. De Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Nederland dragen ieder voor de helft bij in de kosten van het Secretariaat. De verdeling tussen België en het Groot-Hertogdom wordt berekend volgens de verhouding tussen de bevolking der 2 landen. — *Déclaration trimestrielle des Présidents du Conseil de la Convention Douanière Néerland-Belgo-Luxembourgeoise, accompagnée de l'état des dépenses. En attendant l'entrée en vigueur de l'Union les prévisions budgétaires sont élaborées par le Secrétariat Général. Le budget et l'état des dépenses sont soumis à la réunion des Présidents du Conseil de Benelux, ensuite au Comité des Ministres. L'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Pays-Bas contribuent chacun pour la moitié aux frais du Secrétariat. La répartition entre la Belgique et le Grand-Duché se fait proportionnellement à la population des 2 pays.*

Vergadering der Voorzitters van de Raad van BENELUX. Comité der Ministers. Comité van controle samengesteld uit een hoog ambtenaar der drie betrokken landen. — *Réunion des Présidents du Conseil de BENELUX. Comité des Ministres. Comité de contrôle composé d'un haut fonctionnaire des 3 pays intéressés.*

7. Officiële verklaring van het organisme en voorlegging van de begroting. De gedetailleerde budgetaire vooruitzichten worden opgesteld door het Algemeen Secretariaat, onderzocht door de werkgroep der budgetaire aangelegenheden en voorgelegd aan de contracterende partijen tijdens de jaarlijkse zitting. Aandeel van België in 1958 : 16.440 \$; dit bedrag werd berekend op de uitvoercijfers der drie laatste jaren. 37 deelnemende landen. — *Déclaration officielle de l'organisme et présentation de son budget. Les prévisions budgétaires détaillées sont établies par le Secrétariat Général, examinées par le Groupe de Travail des questions budgétaires et présentées aux Parties Contractantes lors de la session annuelle. Part belge 16.540 \$ en 1958 calculée sur les chiffres des exportations des trois dernières années. 37 pays participants.*

Een werkgroep. — *Un groupe de travail.*

8. Officiële verklaring van het organisme en voorlegging der begroting goedgekeurd door het Comité der Ministers (meerderheid der 2/3 vereist) op basis van een staat die de vooruitzichten omvat der uitgaven en die door de Secretaris-generaal artikel per artikel werd vastgesteld. In 1958 bedroeg het aandeel van België in de inkomsten van de Raad voortkomende der bedragen van de lidstaten : 3,02 %. Deze verhouding werd vastgesteld door de Raad volgens het bevolkingscijfer van ieder der lidstaten zoals zulks blijkt uit het bulletin der statistieken van de U.N.O. Voor de goedkeuring door het Comité der Ministers wordt de staat der uitgaven van de Secretaris-generaal door het Begrotingscomité onderzocht. Het begrotingsontwerp wordt door de vaste vertegenwoordigers overgemaakt aan hun respectieve Regeringen opdat deze laatste stelling zouden kunnen nemen aangaande zijn inhoud. Ten slotte wordt het begrotingsontwerp voor advies overgemaakt aan de consultatieve vergadering. — *Déclaration officielle de l'organisme et présentation de son budget approuvée par le Comité des Ministres (statuant à la majorité des 2/3) sur la base d'un état des prévisions des dépenses établi par le Secrétaire Général article par article. En 1958 : part de la Belgique dans les recettes du Conseil provenant des contributions des Etats Membres : 3,02 %. Cette proportion est fixée par le Conseil selon le chiffre de la population de chacun des Membres tel qu'il résulte du Bulletin des Statistiques de l'O.N.U. Avant l'approbation par le Comité des Ministres, l'état des prévisions du Secrétaire Général est soumis pour examen à un comité du budget. Le projet de budget est transmis par les Représentants Permanents à leurs Gouvernements respectifs, de manière à permettre à ceux-ci de prendre position sur son contenu. Enfin le projet de budget est soumis à l'Assemblée Consultative pour avis.*

De controle wordt uitgeoefend door de Commissarissen aangeduid door het Comité der Ministers. Zij zijn er mede gelast de rekeningen van de raad te onderzoeken ten einde de regelmatigheid van de uitvoering der begroting en van het houden der rekeningen te verzekeren. — *Le contrôle est effectué par des Commissaires désignés par le Comité des Ministres. Ils sont chargés d'examiner les comptes du Conseil en vue de s'assurer de la régularité de l'exécution du budget et de la tenue des comptes.*

Voorgelegde documenten

Documents produits

Controle.

Contrôle.

9. Officiële verklaring van het organisme en voorlegging van het budget; de financiële organisatie van de West Europese Unie is dezelfde als deze van de NATO wat betreft de opstelling, de voorlegging en de goedkeuring van de begroting (Zie n° 10 hierna). 2 begrotingen : de gewone begroting; de begroting van de vergadering (Parijs). Bedrag van België in ieder van deze begrotingen : 59/600^e van het bedrag. De uitgaven werden in vijf gelijke delen verdeeld tussen de deelnemende landen te weten : Benelux, Duitsland, Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk, die ieder 120/600^e betalen. In de schoot van Benelux is de verdeling de volgende : België : 59/600^e; Nederland : 59/600^e; Luxemburg : 2/600^e. — *Déclaration officielle de l'organisme et présentation de son budget; l'organisation financière de l'U.E.O. est analogue en ce qui concerne l'élaboration, la présentation et l'approbation du budget, à celle de l'O.T.A.N. (voir point 10 ci-après). 2 budgets : ordinaire; de l'Assemblée (Paris). Contribution belge à chacun de ces budgets : 59/600^e du montant. Les dépenses sont réparties en 5 parts égales entre les participants qui sont : Benelux, Allemagne, France, Italie, Royaume-Uni, chacun payant 120/600^e. Au sein de Benelux, la répartition est la suivante : Belgique : 59/600^e; Pays-Bas : 59/600^e; Luxembourg : 2/600^e.*
- De controle wordt uitgeoefend door de Rekencommissarissen aangeduid door de Raad. — *Le contrôle est exercé par les commissaires aux comptes désignés par le Conseil.*
10. Officiële verklaring van het organisme en voorlegging van het budget. Krachtens het financiële reglement van de NATO onderwerpen de Secretaris-generaal, de Opbevelhebber en de hoge autoriteiten die belast zijn met de directie der andere organismen van de NATO aan de Raad ieder jaar, en ten laatste op 1 september, de budgetaire vooruitzichten met betrekking tot het volgende begrotingsjaar. Deze vooruitzichten worden onderzocht door het Begrotingscomité van de Raad dat een begrotingsontwerp opstelt hetwelk vóór 1 januari aan de Raad wordt onderworpen. De uitgaven worden sinds 1955 verdeeld onder 15 deelnemende landen (U.S.A., Verenigd-Koninkrijk, Frankrijk, Duitsland, Italië, Canada, België, Nederland, Denemarken, Turkije, Noorwegen, Portugal, Griekenland, Luxemburg, IJsland) volgens een formule gebaseerd op het nationaal inkomen. België : 2,86 %. — *Déclaration officielle de l'organisme et présentation de son budget. En vertu du règlement financier de l'OTAN, le Secrétaire Général, les Commandants Suprêmes et les hautes autorités chargées de la direction des autres organismes de l'OTAN soumettent chaque année au Conseil au plus tard le 1^{er} septembre, les prévisions budgétaires portant sur l'année financière suivante. Ces prévisions sont examinées par le Comité budgétaire du Conseil; celui-ci établit un projet de budget qu'il soumet au Conseil avant le 1^{er} janvier. Dépenses réparties depuis 1955 entre les 15 pays participants (États-Unis, Royaume-Uni, France, Allemagne, Italie, Canada, Belgique, Pays-Bas, Danemark, Turquie, Norvège, Portugal, Grèce, Luxembourg, Islande) suivant une formule unique de répartition des charges basée sur le revenu national. Belgique : 2,86 %.*
- De contrôle over de jaarlijkse rekeningen van het hoofdkwartier en van de organisme van de NATO wordt uitgeoefend door een bureau samengesteld uit drie Rekencommissarissen die door de Raad worden benoemd. Deze commissarissen moeten ambtenaren zijn die behoren tot drie lidstaten en er me gelijkwaardige functies zijn gelast. Een financiële Raad afgevaardigd door de Inspectie van Financien maakt deel uit van de Belgische Afvaardiging. — *Le contrôle des comptes annuels des QG et organismes de l'OTAN est effectué par un Bureau composé de trois commissaires aux comptes nommés par le Conseil. Ces commissaires doivent être fonctionnaires aux comptes de trois pays membres. Un conseiller financier détaché par l'Inspection des Finances fait partie de la délégation belge.*
11. Officiële verklaring van het Comité en de administratieve begroting. Het betreft hier de verplichte bijdrage van België tot de administratieve begroting van het Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing waarvan de zetel gevestigd is te Genève (27 deelnemende landen). — *Déclaration officielle du Comité et budget administratif. Il s'agit de la contribution obligatoire de la Belgique au budget administratif du Comité Intergouvernemental pour les Migrations européennes dont le siège est à Genève (27 pays participants).*
- 1^o De begroting wordt ieder jaar onderworpen aan de goedkeuring van het Uitvoerend Comité dat een Belgisch Afgevaardigde omvat. *Le budget est soumis chaque année à l'approbation du Comité exécutif qui comprend un délégué belge.*
- 2^o Er bestaat eveneens een controle uitgeoefend door beëdigde experts. — *Il existe un contrôle effectué par des experts assermentés.*
12. Verklaring van het organisme en begroting omvattende de inkomsten en de uitgaven van het financieel jaar waarop ze betrekking hebben, goedgekeurd door de Raad. Het bedrag der inkomsten voorkomende van het bedrag der Lid-Staten wordt onder deze laatste verdeeld volgens een verdelingsstabel opgesteld door de Raad volgens het systeem aangenomen door de E.O.E.S. (t.t.z. gebaseerd op het nationaal inkomen). Aandeel van België in 1958 : 4,10 % der bijdragen. Deelnemende landen : Verenigd-Koninkrijk, Frankrijk, Duitsland, Italië, België, Zweden, Spanje, Nederland, Zwitserland, Turkije, Pakistan, Denemarken, Indonesië, Oostenrijk, Noorwegen, Egypte, Griekenland, Portugal, Ierland en Luxemburg. — *Déclaration de l'organisme et budget comprenant les recettes et les dépenses de l'année financière à laquelle elles se rapportent approuvé par le Conseil. Le montant des recettes à provenir des contributions des États membres est réparti entre ceux-ci suivant le barème de répartition établi par le Conseil d'après le système adopté à l'O.E.C.E. (c'est-à-dire, basé sur le revenu national). Quote-part belge de 1958 : 4,10 % des contributions. Pays participants : Royaume-Uni, France, Allemagne, Italie, Belgique, Suède, Espagne, Pays-Bas, Suisse, Turquie, Pakistan, Danemark, Indonésie, Autriche, Norvège, Égypte, Grèce, Portugal, Irlande et Luxembourg.*
- Financieel Comité. — *Comité financier.*

Voorgelegde documenten

Documents produits

Controle.

Contrôle.

13. Begroting goedgekeurd door de E.O.E.S. en verklaring van schuldvordering. De goedgekeurde uitgaven worden gedekt door de bijdragen der Lid-Staten, overeenkomstig een barema vastgesteld door de Raad van de E.O.E.S. die sinds 1954-1955 een verdelingssysteem aangenomen heeft dat gebaseerd is op de financiële mogelijkheden der Staten, vastgesteld bij middel van statistieken over het nationaal inkomen. In 1958 : 17 Lid-Staten : Duitsland, Oostenrijk, België, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, Verenigd-Koninkrijk, Zweden, Zwitserland en Turkije. Aandeel van België : 4,48 %. — *Budget approuvé par l'O.E.C.E. et déclaration de créance. Les dépenses approuvées sont couvertes par les contributions des membres conformément à un barème arrêté par le Conseil de l'O.E.C.E. qui depuis 1954-1955 a adopté un système de répartition basé sur les possibilités financières des pays membres déterminées au moyen des statistiques sur le revenu national. En 1958 : 17 pays membres : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, France, Grèce, Islande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse et Turquie. Part belge : 4,48 %.*
14. De Raad deelt zijn begroting mede evenals het bedrag der bijdrage van ieder land. De Raad publiceert eveneens de staten der inkomsten en uitgaven van het verlopen jaar. 48 Lid-Staten. De bijdrage van België staat in verhouding tot de hoeveelheid graan waarvan ons land de invoer gedurende het gegeven jaar waarborgt. — *Le Conseil communique son budget ainsi que le montant de la contribution de chaque pays. Le Conseil publie également les états certifiés des recettes et dépenses de l'année écoulée 48 pays. La contribution de la Belgique est proportionnelle à la quantité de blé dont la Belgique garantit l'importation pendant une année donnée.*
15. Betaling der verblijfs- en verplaatsingskosten der amerikaanse deskundigen door het Europees productiviteitsagentschap in opdracht naar België gezonden. Ter einde deze uitgaven te regelen moeten de Lid-Staten jaarlijks het nodig bedrag storten op hun particuliere rekening bij de E.O.E.S. Maakt deel uit van de begroting van de E.O.E.S. (Punt 13 hierboven) — *Paiement des frais de séjour et de déplacement des experts américains en mission en Belgique envoyés par l'Agence Européenne de Productivité. En vue du règlement de ces dépenses les pays membres doivent verser annuellement la somme nécessaire à leur compte particulier à l'O.E.C.E. Fait partie du budget de l'O.E.C.E. Point 13 ci-dessus.*
16. Onkostenstaat van de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen. De bijdragen werden vastgesteld volgens de methode gevolgd bij de E.O.E.S. Dezelfde deelnemende landen met uitzondering van Ierland en IJsland. Bijdrage van België voor 1958 : 4,31 %. (De begroting van de E.O.E.S. Punt 13 hierboven.) — *Déclaration de frais de la Conférence des Ministres des Transports. Les contributions sont établies d'après la méthode suivie à l'O.E.C.E. Mêmes pays participants sauf Irlande et Islande. Part belge 4,31 %.* (Budget annexe de l'O.E.C.E. Point 13 ci-dessus.)
17. De Raad deelt zijn begroting mede evenals het bedrag van de bijdrage van ieder land. Hij publiceert eveneens de staten van inkomsten en uitgaven van het verlopen jaar. De bijdragen worden vastgesteld in verhouding tot het aantal stemmen waarover ieder land in de Raad beschikt. 38 Lid-Staten. — *Le Conseil communique son budget ainsi que le montant de la contribution de chaque pays. Il publie également les états de ses recettes et dépenses de l'année écoulée. Les contributions sont proportionnelles au nombre de voix détenues par chaque pays dans le Conseil (38 pays membres).*
18. Het betreft hier de deelname in de werkingskosten van het Permanente bureau van de Conferentie en de Speciale Commissies; de kosten veroorzaakt door de gewone zitting van de Conferentie worden betaald door de Nederlandse Regering. Voorgelegde documenten : verklaring van de Secretaris-generaal van de Conferentie en begroting. — *Il s'agit de la participation dans les dépenses de fonctionnement du Bureau permanent de la Conférence et des Commissions spéciales; les frais résultant des Sessions ordinaires de la Conférence sont supportés par le Gouvernement néerlandais. Documents produits; déclaration du Secrétaire Général de la Conférence et budget.*
19. De Raad deelt zijn begroting mede evenals het bedrag van de bijdrage van ieder land. Hij publiceert eveneens de staten van de inkomsten en uitgaven van het verlopen jaar. De bijdragen staan in verhouding tot het aantal stemmen waarover ieder land in de Raad beschikt (15 deelnemende landen). — *Le Conseil communique son budget ainsi que le montant de la contribution de chaque pays. Il publie également les états de ses recettes et dépenses de l'année écoulée. Les contributions sont proportionnelles au nombre de voix détenues par chaque pays dans le Conseil (15 pays participants).*
- Beperkt begrotingscomité. Een financiële raad afgevaardigd door de Inspectie van Financien maakt deel uit van de Belgische afvaardiging. Expert-Rekencommissaris. — *Comité restreint du budget. Un conseiller financier détaché par l'Inspection des Finances fait partie de la Délégation belge. Expert-Commissaire aux comptes.*
- « Price Waterhouse en C^{ie} », Chartered accountants te Londen, en de Voltallige vergadering. — « Price Waterhouse et C^{ie} », Chartered accountants à Londres et Assemblée plénière.
- Een comité van deskundigen bezoldigd door de Raad der Voltallige Vergadering. — *Un comité d'experts appointé par le Conseil et l'Assemblée plénière.*
- De Begroting van het Permanent Bureau en van de Speciale Commissies wordt ieder jaar onderworpen aan de goedkeuring van de Raad der Diplomatieke Vertegenwoordigers van de Lid-Staten te Den Haag. — *Le Budget du Bureau Permanent et des Commissions spéciales est soumis chaque année à l'approbation du Conseil des Représentants diplomatiques des Etats-Membres à La Haye.*
- «Price Waterhouse en C^o», Chartered Accountants te Londen», en de Voltallige Vergadering. — «Price Waterhouse et C^{ie}, Chartered Accountants» à Londres et l'Assemblée Plénière.

Voorgelegde documenten

Documents produits

Controle.

Contrôle.

20. Bijdrage in de werkingskosten van de Europese Economische Gemeenschap. Voorlopig ten laste van de Lid-Staten; zal later gedekt worden door eigen inkomsten. — *Begroting in twee delen : 1^o Werkingskosten; 2^o Europese speciaal fonds. Een Commissie bereidt een voor-ontwerp van begroting voor dat onderworpen wordt aan de Raad der Ministers. De parlementaire Vergadering onderzoekt de begroting en stelt eventuele wijzigingen voor. De Raad der Ministers keurt de begroting goed of verwierpt ze bij een gekwalificeerde meerderheid. Twee voorschotten, in aanrekening te brengen op het aandeel van België werden reeds betaald (8 miljoen en 6.378.000). — Quote-part dans les frais de fonctionnement de la Communauté économique européenne. Provisoirement à charge des Etats membres, sera alimentée plus tard par des ressources propres. — Budget en deux parties : 1^o Dépenses de fonctionnement; 2^o Fonds spécial européen. Une Commission élabore précisément un avant-projet de budget, qui est soumis au Conseil des Ministres. — L'Assemblée parlementaire discute le budget et propose d'éventuelles modifications. Le Conseil des Ministres approuve ou rejette le budget par une majorité qualifiée. Deux avances, à valoir sur la quote-part belge, ont été versées (8 millions et 6.378.000).*
21. Een verklaring van de Secretaris-generaal van de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking en de resolutie van de Raad. Aandeel van België voor 1958 : 4,48 %. Het Europees Productiviteitsagentschap opgericht in de schoot van de E.O.E.S. stelt zijn begroting vast evenals de bijdragen-tabellen der 17 Lid-Staten. De bijdrage van België beloopt 4,48 %. België is vertegenwoordigd in de Directieraad van het Agentschap. — *Déclaration du Secrétaire Général de l'Organisation européenne de Coopération économique et résolution du Conseil. Part belge pour 1958 : 4,48 %. L'Agence Européenne de productivité, créée au sein de l'O.E.C.E. fixe son budget et le barème des contributions des 17 pays membres. La contribution belge atteint 4,48 %. La Belgique est représentée au Conseil de Direction de l'Agence.*
22. Verklaring van de Directeur-generaal van het Agentschap en Begroting van deze Internationale Organisatie. Krachtens artikel 14 van het statuut van het Internationaal Agentschap der Atoomkracht (*Staatsblad* van 20 september 1958) onderwerpt de Raad der Gouverneurs ieder jaar aan de Algemene Conferentie de Begroting met aanduiding van de uitgaven van het Agentschap. Indien de Algemene Conferentie het ontwerp niet goedkeurt, stuurt zij het terug naar de Raad samen met haar aanmerkingen. De Raad onderwerpt dan een nieuw ontwerp aan de goedkeuring van de Algemene Conferentie. De Raad der Gouverneurs verdeelt de uitgaven tussen de leden van het Agentschap volgens een barema vastgesteld door de Algemene Conferentie. De bijdrage van België voor 1958 : 1,17 % der uitgaven. De bijdragen worden berekend volgens het barema aangenomen door de U.N.O. voor 1957, rekening, gehouden met het verschil tussen de samenstelling van het Agentschap en deze van de U.N.O. — *Déclaration du Directeur Général de l'Agence et budget de cette organisation internationale. En vertu de l'article 14 du statut de l'A.I.E.A. (Moniteur du 20 septembre 1958) le Conseil des Gouverneurs soumet chaque année à la Conférence Générale un budget indiquant les dépenses de l'Agence. Si la conférence générale n'approuve pas le projet, elle le renvoie au Conseil, accompagné de ses recommandations. Le Conseil soumet alors un nouveau projet à la Conférence générale pour approbation. Le Conseil des Gouverneurs répartit les dépenses entre les membres de l'agence suivant un barème fixé par la Conférence générale. Contribution belge pour 1958 : 1,17 % des dépenses. Les contributions sont calculées d'après le barème adopté par l'O.N.U. pour 1957, ajusté, en tenant compte de la différence entre la composition de l'Agence et celle de l'O.N.U.*
23. Studiesyndicaat voor de scheikundige behandeling der stralenuitzendende brandstoffen. Verklaring van de Raad van de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking te Parijs. Bijdragen verdeeld onder de Lid-Staten op basis van de verdeling der 44 aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen van de Europese Maatschappij van de Scheikundige behandeling der stralenuitzendende brandstoffen (art. 4 van het statuut van de maatschappij). — *Syndicat d'études pour le traitement chimique des combustibles irradiés. Déclaration du Conseil de l'Organisation Européenne de Coopération Economique à Paris. Contribution répartie entre les pays membres sur base de la répartition des 400 actions représentant le capital social de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (art. 4 des statuts de la Sté).*
- Een Controlecommissie samengesteld uit Rekencommissarissen is in wording. — *Une Commission de contrôle, composée de Commissaires aux comptes est en voie de formation.*
- De Raad van Ministers. — *Conseil des Ministres.*
- Directieraad van het Agentschap (voor de details der activiteiten). Raad van de E.O.E.S. (voor het geheel). Financiële Raad afgevaardigd door de Inspectie van Financiën. — *Conseil de Direction de l'Agence (pour les détails des activités). Conseil de l'O.E.C.E. (pour l'ensemble). Conseiller financier, détaché par l'Inspection des Finances.*
- Gezien het technisch karakter van het agentschap onderwerpt het Departement het begrotingsontwerp aan het advies van onze Vaste Vertegenwoordiger bij het Agentschap evenals de aanmerkingen van de Directeur-generaal betreffende de bijdragen. Op basis van dit advies geeft het Departement de nodige richtlijnen aan onze afvaardiging bij de Algemene Conferentie. Sinds het einde van de laatste Conferentie (begin oktober 1958) is België vertegenwoordigd in de Raad der Gouverneurs en bijgevolg zeer goed geplaatst om zich te vergewissen van de gegrondheid der opgevorderde sommen. Ons land neemt inderdaad deel aan het opmaken van het begrotingsontwerp. — *Etant donné le caractère technique de l'Agence, le Département soumet, pour avis, à notre Représentant permanent auprès de l'Agence le projet de budget ainsi que les recommandations du Directeur Général en ce qui concerne les quotes-parts. Sur base de cet avis, le Département établit des instructions destinées à notre délégation à la Conférence générale. Depuis la fin de la dernière Conférence générale (début octobre 1958) la Belgique est représentée au Conseil des Gouverneurs et est très bien placée, en conséquence, pour s'assurer du bien-fondé des sommes réclamées. Notre pays participera en effet, à l'établissement du projet de budget.*
- Financiële Raad afgevaardigd door de Inspectie van Financiën. — *Conseiller financier détaché par l'Inspection des Finances.*

Voorgelegde documenten

Documents produits

Controle.

Contrôle.

Daar België 44 aandelen onderschreven heeft beloopt zijn bijdrage :

La Belgique ayant souscrit 44 actions, sa contribution s'élève à :

210.000.000 × 44

= 23.100.000 frs. (Franse frank. — *Francs français*).

400

24. Jaarlijkse betaling ingevolge de resolutie van de Conferentie van de Technische Bijstand der Verenigde Naties gehouden te Lake Success van 12 tot 15 juni 1950. De bijdrage van 21.875.000 frank betaald in 1958 zal voor 1959 moeten gebracht worden op 25.000.000 frank. Volgens de conventie mag deze som slechts gebruikt worden door de Administratie van de Technische Bijstand in Belgische frank en in België. Zij dient tot bezoldiging van de Belgische deskundigen die door de Technische Bijstand met een opdracht worden belast, van de diensten geleverd door de houders van studiebeurzen van de Verenigde Naties op proef in het Koninkrijk, en in een bijkomende mate van de levering van Belgisch materieel bestemd tot het vervullen van opdrachten der deskundigen : didactisch materieel, radiografische opnamen, enz. De Belgische bijdrage mag slechts omgezet worden in buitenlandse deviezen mits uitdrukkelijk akkoord van het Departement voor ieder betrokken geval. Bijdrage toegekend bij koninklijk besluit. — *Paiement annuel consécutif à la résolution par la Conférence de l'Assistance technique des Nations Unies tenue à Lake Success du 12 au 15 juin 1950. La contribution de 21.875.000 francs payée en 1958 devra être portée à 25.000.000 de francs en 1959. Suivant convention, cette somme ne peut être utilisée par l'Administration de l'Assistance technique qu'en francs belges et en Belgique. Elle sert à rétribuer les experts belges envoyés en mission par l'Assistance technique, les services fournis aux boursiers des Nations Unies en stage dans le Royaume et, dans une mesure accessoire, la fourniture du matériel belge destiné à l'accomplissement des missions d'experts : matériel didactique, plaques radiographiques, etc. La contribution belge ne peut, d'autre part, être convertie en devises étrangères qu'avec l'accord exprès — dans chaque cas — du Département. Contribution octroyée par arrêté royal.*

25. Deelname gebracht op de gewone begroting en onderworpen aan de goedkeuring van het Parlement. Het gebruik door de U.N.O. van het geheel der kredieten toegekend door de Lid-Staten voor het U.N.R.W.A. is onderworpen aan de regeling die van toepassing is op de gewone begroting der Verenigde Naties. De begroting van het U.N.R.W.A., die bestuurd wordt door de Speciale Commissie van de U.N.O., wordt bijgevolg onderworpen aan de goedkeuring van de Algemene Vergadering. Deelname toegekend bij koninklijk besluit. — *Participation portée au budget ordinaire et soumise à l'approbation du Parlement. L'utilisation par l'O.N.U. de l'ensemble des crédits, alloués par les Etats membres pour l'U.N.R.W.A. est soumise aux règles applicables au budget ordinaire des Nations Unies. Le budget de l'U.N.R.W.A., étudié par la Commission spécialisée de l'O.N.U., est en conséquence soumis au vote de l'Assemblée Générale. Participation octroyée par arrêté royal.*

26. Voor het jaar 1958 werd de vrijwillige gouvernementele bijdrage van België aan het International Fonds voor Hulp aan de Jeugd (I.F.H.J.) zoals voor het voorgaand jaar vastgesteld op 135.000 dollars (6.750.000 Belgische fr.) Ingevolge een tussenkomst van de Directeur-generaal van het Fonds (begin mei 1958) komt een bedrag voor van 10.000.000 frank in de budgetaire voorziening van 1959 die aan het Parlement wordt onderworpen. Bijdrage toegekend bij koninklijk besluit. — *Pour l'année 1958 comme pour l'année précédente, la contribution gouvernementale (volontaire) de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.) a été de 135.000 dollars (6.750.000 fr.) Suite à une intervention du Directeur-Général du Fonds (début mai 1958), une somme de 10.000.000 de francs est inscrite aux prévisions budgétaires de 1959, qui sera soumise au Parlement.*

27. Het betreft hier : 1° De deelname van België in de uitvoering van het programma van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen (bouwen van woningen, beroepsvorming of heraanpassing der valide vluchtelingen, hospitalisatie der ouderlingen en der zieken) : Deelname voor 1958 : 4.125.000; 2° de deelname van België in het « Fonds van de Raad van Europa tot Vestiging der nationale vluchtelingen en der bevolkingsoverschotten » opgericht in de schoot van de Raad van Europa en bestemd om de problemen op te lossen die gesteld zijn of kunnen gesteld worden aan de Europese landen uit oorzaak van het bevolkingsoverschot : Deelname voor 1958 :

De controle over het gebruik van de bijdrage wordt uitgeoefend door de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Verenigde Naties en door het Departement. Een bankinstelling werd door de Verenigde Naties (Administratie van de Technische Bijstand) belast met het dagelijks financieel beheer der Belgische bijdrage. De rekeninguittrekssels worden iedere maand aan het Departement overgemaakt waar een zorgvuldige controle over de uitgaven uitgeoefend wordt. — *Le contrôle de l'affectation de la contribution est effectué tant par la Représentation Permanente de la Belgique auprès des Nations Unies que par le Département. Une banque est chargée par les Nations Unies (Administration de l'Assistance technique) de la gestion financière journalière de la contribution belge. Les extraits de compte sont envoyés chaque mois au Département, qui contrôle soigneusement les dépenses.*

De jaarrekeningen van het U.N.R.W.A. evenals het verslag van het Comité der Rekencommissarissen van de U.N.O. worden onderworpen aan de goedkeuring van de Algemene Vergadering waar de Vaste Vertegenwoordiger van België de gelegenheid heeft de mening van de Belgische Regering te doen kennen. — *Les comptes annuels de l'U.N.R.W.A., accompagnés d'un rapport du Comité des Commissaires aux comptes de l'O.N.U., sont soumis à l'approbation de l'Assemblée générale où le Représentant Permanent de la Belgique est appelé à exprimer l'opinion du gouvernement belge.*

België werd onlangs opnieuw gekozen tot lid van de Raad van Beheer van het I.F.H.J. voor een periode van drie jaar. — *La Belgique a été récemment réélue au Conseil d'Administration du F.I.S.E. pour une période de trois années.*

Onder de controle van de Verenigde Naties. — *Sous le contrôle des Nations Unies.*

Voorgelegde documenten	Controle.
<i>Documents produits</i>	<i>Contrôle.</i>
4.125.000. — Il s'agit : 1^o De la participation de la Belgique à l'exécution du programme du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (construction de logements, formation ou réadaptation professionnelle des réfugiés valides, hospitalisation des vieillards et des malades) : Participation 1958 : 4.125.000; 2^o de la participation de la Belgique au « Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe pour les réfugiés nationaux et les excédents de population » institué au sein du Conseil de l'Europe et destiné à aider à résoudre les problèmes que l'excédent de population pose ou peut poser aux pays européens : Participation 1958 : 4.125.000. 15 deelnemende landen. Het verdelingspercentage is hetzelfde als datgene dat werd aangenomen voor de vaststelling der bijdragen in de begroting van de Raad van Europa. — 15 pays participants. Le pourcentage de répartition est celui adopté pour les contributions au budget du Conseil de l'Europe. Bijdragen toegekend bij koninklijk besluit. — Participations octroyées par arrêté royal.	Onder de contrôle van de Raad van Europa. — Sous le contrôle du Conseil de l'Europe.

**

Al deze financiële tussenkomsten worden vooraf samen met de voorgelegde documenten onderworpen aan het advies van de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij het hoofd van het Departement. — Toutes les interventions financières qui précèdent sont soumises, avec les documents produits, à M. l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Chef du Département.

BIJLAGE II

DIVERSE VRAGEN.

ANNEXE II

QUESTIONS DIVERSES.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Gewone uitgaven.

ART. 17-2. — *Diverse bestuursuitgaven. — Landmacht.*

Aangevraagd bijkrediet voor de Sectie Welfare : 1.440.000 frank (zie blz. 45 en 159 van het feuilleton).

Hoe wordt de tenlasteneming van dit krediet door de gewone begroting gerechtvaardigd, terwijl andere het bezettingsleger betreffende uitgaven in de buitengewone begroting voorkomen (zie blz. 270 en 271) ?

ANTWOORD.

De bij artikel 58.692 van de titel van de buitengewone uitgaven voorkomende uitgaven betreffen *uitsluitend* of *hoofdzakelijk* de stationering van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.

De Welfare uitgaven met betrekking tot het aangevraagd bijkrediet kunnen niet beschouwd worden als uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruitend uit die stationering, alhoewel zij vóór 1 mei 1958 aangerekend waren op de door de Duitse Bondsrepubliek ter onze beschikking gestelde D.M. : in ieder geval moesten zij inderdaad, ten onze laste vallen, welke ook de plaats van stationering van de troepen weze (1).

Buitengewone uitgaven.

ART. 58.692 (nieuw). — *Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruitend uit de stationering van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

Aangevraagd bijkrediet : 572.100.000 frank (zie blz. 99 en 271).

In 1956 en 1957 werden de kredieten van die aard aan de gewone begroting verbonden door de bijkredietenwet van die twee jaren.

Om welke redenen komt nu het overeenstemmend krediet in de buitengewone begroting voor ?

ANTWOORD.

De door de aanpassingsfeulletons van 1956 en 1957 aan de gewone begroting verbonden kredieten stemden overeen met de *tegenwaarde* in Belgische franken van de kredieten verbruikt in Duitsland ten laste van de D.M. die de Bondsrepubliek, bij wijze van tussenkomst in het onderhoud van de op haar grondgebied gestationeerde Belgische troepen, ter beschikking van België heeft gesteld.

(1) Commentaar van het lid dat de vraag gesteld had : Deze uitgaven zijn integendeel juist van dezelfde aard als die op blz. 271 van het bijblad, waarvan een zeer groot gedeelte eveneens te onzen laste zou moeten komen, ongeacht de plaats van stationering.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Dépenses ordinaires.

ART. 17-2. — *Dépenses diverses d'administration. — Force terrestre.*

Crédit supplémentaire sollicité pour la Section Welfare : 1.440.000 francs (voir pp. 44 et 159 du feuilleton).

Comment se justifie la prise en charge de ce crédit par le budget ordinaire alors que d'autres dépenses afférentes à l'armée d'occupation sont prévues au budget extraordinaire (voir pp. 270 et 271) ?

RÉPONSE.

Les dépenses prévues à l'article 58.692 du titre des dépenses extraordinaires sont celles résultant *exclusivement* ou *en ordre principal* du stationnement de forces belges sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne.

Les dépenses de Welfare afférentes au crédit supplémentaire sollicité ne peuvent être considérées comme résultant exclusivement ou en ordre principal de ce stationnement, bien qu'ayant été imputées avant le 1^{er} mai 1958 sur les D.M. mis à notre disposition par la République Fédérale d'Allemagne : elles devraient en effet être supportées en toute hypothèse, quel que soit le lieu de stationnement des troupes (1).

Dépenses extraordinaires.

ART. 58.692 (nouveau). — *Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne.*

Crédit supplémentaire sollicité : 572.100.000 francs (voir pp. 98 et 271).

En 1956 et 1957, les crédits de l'espèce ont été rattachés au budget ordinaire par la loi de crédits supplémentaires de ces deux années.

Pour quelles raisons le crédit correspondant figure-t-il maintenant à l'extraordinaire ?

RÉPONSE.

Les crédits rattachés au budget ordinaire par les feulletons d'ajustement de 1956 et 1957 correspondaient à la *contre-valeur* en francs belges des crédits consommés en Allemagne à charge des D.M. que la République Fédérale a mis à la disposition de la Belgique à titre d'intervention dans l'entretien des troupes belges stationnées sur son territoire.

(1) Commentaire du commissaire qui avait posé la question : Ces dépenses sont au contraire identiquement de la même nature que celles figurant à la page 271 du feuilleton, lesquelles devraient également être supportées, en grosse majorité, par nous, quel que soit le lieu de stationnement.

Het bij artikel 58.692 aangevraagde krediet dekt alleen het gedeelte van die uitgaven dat uitsluitend of hoofdzakelijk uit die stationering voortspruit en stemt overeen met een werkelijke last van de Belgische Schatkist.

Dit krediet werd bij Titel II van de begroting — buitengewone uitgaven — aangevraagd uit reden van het uitzonderlijk en toevallig karakter van de last die het dekt; het werd er in voorzien in Hoofdstuk V — Andere buitengewone uitgaven — liever dan in hoofdstuk II — Kredieten betreffende de voorschotten — ten einde niet vooruit te lopen op de uitslag van de thans aan gang zijnde onderhandelingen met de Regering van de Bondsrepubliek (1).

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Gewone uitgaven.

ART. 28-3 (nieuw). — *Internationale Wereldtentoonstelling van Brussel in 1958. — Waarborg van bezetting inzake overnachting.*

Aangevraagd krediet : 125.000.000 frank (zie blz. 55 en 185).

1. De waarborg, door Economische Zaken gegeven voor de bijdrage van de Staat in geval van onvolgende bezetting van de « Motels » van de Wereldtentoonstelling, is waardeloos. Uitgaven van de Staat kunnen niet vastgelegd worden zonder een voorafgaande wet. Het ware niet van belang ontbloeit te vernemen hoe deze waarborg juist is gesteld en aan wie hij gegeven werd.

2. Zal dit krediet toereikend zijn ?

ANTWOORD.

Krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 mei 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1952), waarbij de opdracht en de bevoegdheden van de Commissaris-generaal van de Regering bij de Tentoonstelling van Brussel 1958 bepaald worden, kan deze laatste, met name, « alle overeenkomsten in verband met zijn bevoegdheden sluiten, ertoe machtigen of bekrachtigen ». Anderdeels moeten, krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 31 mei 1956 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1956) tot wijziging van voornoemd besluit van 29 mei 1952, alle uitgaven van het Commissariaat-generaal, die de tien miljoen frank (10.000.000 fr.) overschrijden, aan de beslissing van de Minister van Economische Zaken worden onderworpen.

Op grond van deze bepalingen en gelet op de bijzondere omstandigheden inzake de logeergelegenheid voor de buitenlanders die de Tentoonstelling zouden bezoeken, werden de overeenkomsten tussen het Commissariaat-generaal en de exploitanten van

(1) Bovenstaande aanvullende inlichtingen verantwoordden geenszins de inschrijving in de buitengewone begroting. Het is niet omdat een uitgave uitzonderlijk of toevallig is dat zij noodzakelijkerwijze ten bezware van de buitengewone begroting komt. Vroeger, toen Duitsland al deze uitgaven droeg, kwam de tegenwaarde ervan trouwens op de gewone begroting voor. Uit het onderzoek van de details betreffende de uitgaven welke in de verantwoordingsnota's (blz. 271) zijn opgenomen, blijkt trouwens duidelijk dat het hier gaat om uitgaven voor onderhoud en vergoedingen die steeds op de gewone dienst werden uitgetrokken.

Le crédit sollicité à l'article 58.692 ne couvre que la fraction de ces dépenses qui résulte exclusivement ou en ordre principal de ce stationnement et correspond à une charge réelle du Trésor belge.

Ce crédit a été sollicité au Titre II du budget — Dépenses extraordinaires — en raison du caractère exceptionnel et accidentel de la charge qu'il couvre; il y a été prévu au Chapitre V — Autres dépenses extraordinaires — de préférence au Chapitre II — Crédits relatifs aux avances — afin de ne pas préjuger de l'issue des négociations actuellement en cours avec le Gouvernement de la République Fédérale (1).

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Dépenses ordinaires.

ART. 28-3 (nouveau). — *Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958. — Garantie d'occupation dans le domaine du logement.*

Crédit sollicité : 125.000.000 de francs (voir pp. 54 et 185).

1. La garantie donnée par les Affaires Economiques pour l'intervention de l'Etat en cas d'occupation insuffisante des « Motels » de l'Exposition, est sans valeur : on ne peut engager pour l'avenir les dépenses de l'Etat sans une loi préalable. Il serait intéressant de connaître le texte exact de cette garantie et à qui elle a été donnée.

2. Ce crédit sera-t-il suffisant ?

RÉPONSE.

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 29 mai 1952 (*Moniteur belge* du 5 octobre 1952) déterminant la mission et les pouvoirs du Commissaire Général du Gouvernement près l'Exposition de Bruxelles 1958, ce dernier peut, notamment, « traiter, autoriser ou ratifier toutes conventions, ou marchés en rapport avec ses attributions ». D'autre part, en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 31 mai 1956 (*Moniteur belge* du 17 juin 1956), modifiant celui du 29 mai 1952, précité, toutes les dépenses du Commissariat Général, supérieures à dix millions de francs (10.000.000 de fr.) doivent être soumises à la décision du Ministre des Affaires Economiques.

C'est en vertu de ces dispositions et compte tenu des circonstances spéciales entourant le problème du logement des étrangers en visite à l'Exposition que les conventions passées entre le Commissariat Général et les exploitants de « Motels » ont été

(1) Les renseignements complémentaires donnés ne justifient nullement la mise à charge du budget extraordinaire. Ce n'est pas parce qu'une dépense est exceptionnelle ou accidentelle qu'elle incombe nécessairement au budget extraordinaire. D'ailleurs antérieurement, à l'époque où l'Allemagne assurait toutes les dépenses, leur contre-valeur était prévue au budget ordinaire. Quand on examine le détail des dépenses figurant aux notes justificatives (p. 271), on se rend bien compte qu'il s'agit de dépenses d'entretien et d'indemnités qui ont toujours incombé à l'ordinaire.

« Motels », aan de Minister voorgelegd, die er zijn handtekening als « waarborg van bezetting » of « waarborg van verhuring » onderaan heeft op geplaatst.

Het oorspronkelijke krediet van 125 miljoen zal ontoereikend zijn en de uitgaven zullen 190 miljoen bedragen. Een amendement is in voorbereiding, waarin een krediet tot dekking van het verschil zal voorkomen.

Uitgaven in verband met de Wereldtentoonstelling.

Buiten de 125 miljoen voor Logexpo (zie voorgaande vraag) vermeldt het bijblad allerlei uitgaven voor de Wereldtentoonstelling (blz. 220, art. 7-1; blz. 134, art. 7-6; blz. 136, art. 17-3; blz. 152, art. 28-4, enz.).

Het ware belangwekkend te vernemen wat het totaal is van de geldelijke bijdragen van de Staat, van het begin van de voorbereidende werken af, met onderscheiding tussen de directe en de indirecte bijdragen.

Het bijkredietenblad geeft op blz. 272, een voorlopige tabel van de ontvangsten en uitgaven van de Wereldtentoonstelling, waarbij in de ontvangsten de opbrengsten van leningen begrepen zijn. Zou het mogelijk zijn reeds nu een beknopte approximatieve balans te verkrijgen?

Hoe zullen de leningen terugbetaald worden?

ANTWOORD.

1. Volgens de gegevens waarover het Ministerie van Economische Zaken beschikt, beloopt het bedrag van de Rijksbijdrage voor dit departement:

a) Commissariaat-generaal van de Regering	1.277.000.000
b) Aandeel van het Departement als deelnemer	3.900.000
c) Waarborgen van bezetting inzake overnachting	190.000.000
d) Manifestaties door de provincies en de grote steden ingericht naar aanleiding van de Wereldtentoonstelling	132.000.000
e) Congressen gehouden naar aanleiding van de Wereldtentoonstelling	1.370.000
Totaal	1.604.270.000

De directe bijdragen (a + b hierboven) belopen 1.280.900.000 frank, de indirecte bijdragen (c + d + e hierboven) 323.370.000 frank.

2. Per 31 december 1958 zal de beknopte approximatieve balans er waarschijnlijk uitzien als volgt:

soumises au Ministre, qui a apposé sa signature pour « garantie d'occupation » ou « garantie de location » au bas de ces conventions.

Le crédit initial de 125 millions ne sera pas suffisant et la dépense s'élèvera à 190 millions. Un amendement est en préparation en vue de prévoir un crédit pour combler la différence.

Dépenses relatives à l'Exposition.

En dehors des 125 millions pour Logexpo (voir question précédente) diverses dépenses figurent dans le feuillet pour l'Exposition (p. 220, art. 7-1; p. 134, art. 7-6; p. 136, art. 17-3; p. 152, art. 28-4; etc.).

Il serait intéressant de connaître le total de l'intervention de l'Etat, depuis le commencement des travaux préparatoires, en distinguant les interventions directes des interventions indirectes.

Le feuillet des crédits supplémentaires donne, p. 272, un tableau provisoire des recettes et des dépenses de l'Exposition; les recettes comprennent les produits d'emprunts. Serait-il possible d'avoir dès à présent un bilan résumé et approximatif.

Comment les emprunts seront-ils remboursés?

RÉPONSE.

1. D'après les données en possessions du Ministre des Affaires Economiques, le montant de l'intervention de l'Etat pour ce Département s'établit comme suit:

a) Commissariat Général du Gouvernement :	1.277.000.000
b) Participation du Département comme exposant	3.900.000
c) Garanties d'occupation en matière de logement.	190.000.000
d) Manifestations organisées par les provinces et les grandes villes à l'occasion de l'Exposition	132.000.000
e) Congrès tenus à l'occasion de l'Exposition	1.370.000
Total	1.604.270.000

Les interventions directes (a + b ci-dessus) s'élèvent à 1.280.900.000 francs, les interventions indirectes (c + d + e ci-dessus) à 323.370.000 francs.

2. A la date du 31 décembre 1958, le bilan résumé et approximatif se présentera vraisemblablement comme suit:

A. Ontvangsten :

Rijksbegroting	1.277.000.000
Koloniale loterij	240.000.000
Commissariaat-generaal	45.400.000
Maatschappij voor de Wereld- tentoonstelling	778.300.000
Totaal	2.340.700.000

B. Uitgaven :

Commissariaat-generaal	258.000.000
Werken	1.351.000.000
Maatschappij van de Wereldten- toonstelling	744.300.000
Totaal	2.353.300.000

C. Samenvatting :

Uitgaven	2.353.300.000
Ontvangsten	2.340.700.000
Uitgavenoverschot	12.600.000

3. De lening die voor de behoeften van de Wereldtentoonstelling werd opgenomen zal ten bezware van de Rijksschuldbegroting worden terugbetaald.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.**Gewone uitgaven.**

SECTIE I. — *Centrale diensten en Bestuur van het Zeewezen.* — Artikel 6-1 : *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. Centrale Diensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 13.800 frank voor aan advocaten afgeleverde spoorwegabonnementen (zie blz. 59 en 192).

Waarom bij Verkeerswezen, terwijl de andere Departementen het niet doen

ANTWOORD.

Het aan sommige advocaten van het Ministerie van Verkeerswezen toegestaan abonnement voor gans het net van de N.M.B.S. wordt beschouwd als een apanage van de raadslieden die inzonderheid belast zijn met het behandelen van de spoorweggeschillen in hun verband met het departement.

* * *

SECTIE III. — *Bestuur van Posterijen.* — ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1.215.000 frank (zie blz. 65, 202 en 203).

A. Recettes :

Budget de l'Etat	1.277.000.000
Loterie Coloniale	240.000.000
Commissariat Général	45.400.000
Société de l'Exposition	778.300.000
Total	2.340.700.000

B. Dépenses :

Commissariat Général	258.000.000
Travaux	1.351.000.000
Société de l'Exposition	744.300.000
Total	2.353.300.000

C. Récapitulation :

Dépenses	2.353.300.000
Recettes	2.340.700.000
Exédent de dépenses	12.600.000

3. L'emprunt contracté pour les besoins de l'Exposition sera remboursé à charge du Budget de la Dette Publique.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.**Dépenses ordinaires.**

SECTION I. — *Services centraux de la Marine.* Article 6-1 : *Honoraires des avocats et des médecins etc. Services centraux.*

Crédits supplémentaires sollicité : 13.800 francs pour abonnements de chemin de fer délivrés aux avocats du département (voir pp. 58 et 192).

Pourquoi aux Communications, alors que les autres Départements ne le font pas ?

RÉPONSE :

L'abonnement général sur le réseau de la S.N.C.B. octroyé à certains avocats du Ministère des Communications est considéré comme un apanage des conseils chargés de traiter notamment le contentieux des chemins de fer dans ses rapports avec le département.

* * *

SECTION III. — *Administration des Postes.* — ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité : 1.215.000 francs (voir pp. 64, 202 et 203).

Er zouden schuldvorderingen voor een bedrag van 1.118.500 frank, met betrekking tot 1957, vereffend zijn geworden op de begroting van 1958.

Is deze vergissing rechtgezet geworden? Is het tot rechtzetting ervan dat het krediet wordt aangevraagd?

De omschrijving dezer rechtvaardiging is dubbelzinnig en zou dienen gepreciseerd.

ANTWOORD.

1. Het krediet van artikel 16 (Sectie III. — Posterijen) is bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend :

a) uit arbeidsongevallen of ongevallen op de weg naar het werk (procedurekosten, wettelijke vergoedingen wegens weddeverlies en renten verschuldigd aan slachtoffers van arbeidsongevallen in dienst en aan hun rechthebbenden, enz.);

b) uit verkeersongevallen (procedurekosten en schadeloosstelling van derden uit hoofde van schade veroorzaakt door postwagens).

2. Het spreekt vanzelf dat de schatting van het voor ieder jaar aan te vragen krediet, voor wat betreft bedoelde rubriek, zeer moeilijk is uit hoofde enerzijds van het aantal bij de Posterijen in dienst zijnde agenten (± 30.000) en het aantal gebruikte voertuigen (in 1958 ± 1.000) en anderzijds van het feit dat het dienstjaar van aanrekening dezer uitgaven gewoonlijk wordt bepaald door de datum der gewezen vonnissen.

In werkelijkheid gaat het hier om een artikel waarvan het krediet niet beperkend zou dienen te zijn, aangezien de noodwendigheden functie zijn van het aantal ongevallen en van de belangrijkheid der lichamelijke, morele of materiële schade die er door is veroorzaakt.

3. Ten einde zo spoedig mogelijk de slachtoffers schadeloos te stellen en de tenuitvoerlegging der gewezen vonnissen mogelijk te maken, werd de omschrijving van artikel 16, met instemming van het Parlement, aangevuld met de melding « met inbegrip der uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren ».

4. Dit beschikkingsvermogen, dat werd verleend door de wetgever, en dat beantwoordt aan een gezond administratief beheer, heeft de aanrekening toegelaten op het overeenstemmend krediet van de begroting van 1958, van uitgaven tot een beloop van 1.118.500 frank, voortspruitend uit vonnissen geveld einde 1957 en die, bij ontstentenis van de voormelde wettelijke machtiging, slechts hadden kunnen vereffend worden na de goedstemming van onderhavige kredietenlijst tot aanpassing.

De rechtvaardiging verstrekt op blz. 203 van het *Gedr. St. van de Senaat* n° 6 streefde niets anders na dan het toelichten van deze bijzonderheid.

Des créances pour un montant de 1.118.500 franc afférentes à 1957 auraient été liquidées sur le budget de 1958.

Cette erreur a-t-elle été redressée? Est-ce pour la redresser que le crédit est demandé?

Le libellé de cette justification est équivoque et devrait être précisé.

RÉPONSE.

1. Le crédit de l'article 16 (Section III. — Postes) est destiné à faire face aux dépenses résultant :

a) d'accidents de travail ou sur le chemin du travail (frais de procédure, indemnités légales pour perte de salaire et rentes dues aux victimes d'accidents de travail en service et à leurs ayants droit, etc.);

b) d'accidents de roulage (frais de procédure et indemnisation de tiers du chef de dommages causés par des véhicules postaux).

2. Il va de soi que l'estimation du montant du crédit à pétitionner pour une année, en ce qui concerne la rubrique visée, est très malaisée à faire en raison d'une part, du nombre d'agents en service à la Poste (± 30.000) et du nombre de véhicules (en 1958 : ± 1.000) et d'autre part, du fait que l'exercice d'imputation de ces dépenses est ordinairement déterminé par la date des jugements qui sont rendus.

En fait, il s'agit d'un article dont le crédit devrait être non limitatif, étant donné que les besoins sont fonction du nombre d'accidents et de l'importance des dommages physiologiques moraux ou matériels occasionnés par ceux-ci.

3. En vue de dédommager au plus vite les victimes et de permettre l'exécution des jugements rendus, le libellé de l'article 16 a été complété, de l'accord du Parlement, par la mention « y compris les dépenses de même nature afférentes aux exercices antérieurs ».

4. Cette faculté accordée par le législateur et qui répond à un souci de saine gestion administrative, a permis d'imputer sur le crédit correspondant du budget de 1958, des dépenses pour un montant de 1.118.500 francs résultant de jugements intervenus fin 1957 et qui à défaut de l'autorisation légale susdite n'auraient pu être liquidées qu'après le vote du présent feuillet d'ajustement.

La justification fournie page 203 du *document du Sénat* n° 6 n'a eu d'autre but que d'expliquer cette particularité.

Buitengewone uitgaven.

ART. 58.412 (nieuw). — *Voorschot van de Staat aan het « Voorlopig Beheerscomité der Tramwegen van Antwerpen en omgeving » ten einde het toe te laten in zijn thesauriemoeilijkheden te voorzien. Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank (zie blz. 101 en 273).*

Het is het woord « voorschot » dat het mogelijk maakt de 10 miljoen op de buitengewone begroting uit te trekken.

Gezien echter het gecumuleerde tekort van 122,6 miljoen op het einde van het dienstjaar 1957, geldt het waarschijnlijk een niet verhaalbare subsidie.

Aan de andere kant, met welke gelden zal men het voorgenomen « investeringsprogramma » financieren ?

ANTWOORD.

1. Het aan het « Voorlopig Beheerscomité van de Tramwegen van Antwerpen » toegekend voorschot van 10 miljoen is volstrekt noodzakelijk gebleken wegens de financiële toestand van die onderneming.

2. Die maatregel heeft het mogelijk gemaakt het hoofd te bieden aan de kasmoeilijkheden van het ogenblik en een programma tot sanering van de exploitatie op te maken, dat er toe strekt de capaciteit van de diensten voor gemeenschappelijk vervoer van onze handelsmetropool te herstellen.

3. Rekening houdende met het verouderen van het grootste gedeelte van het thans in dienst zijnde materieel en met de hieruit voortvloeiende vermindering van de cliënteel, is de Regering voornemens de Maatschappij de mogelijkheid te bieden vanaf het dienstjaar 1959 een programma van investeringen in vervoermaterieel te financieren dat het in dienst stellen van snelle rijtuigen met grote capaciteit en van autobussen omvat, programma waarvan de uitvoering een hervorming van de structuur van het net alsmede de verhoging van de ontvangsten en de verbetering van de exploitatievoorwaarden vereist.

Dat programma heeft vaste vorm gekregen door het uittrekken van een voorschotkrediet van 25 miljoen frank op artikel 426 van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959, buitengewone uitgaven, welk krediet een eerste tranche van het voorgenomen programma vormt.

4. Het is niet mogelijk thans reeds te zeggen of het op de kredietenlijst tot aanpassing van de begroting uitgetrokken voorschot van 10 miljoen een niet verhaalbaar subsidie zal zijn.

Thans vertonen de ontvangsten nog steeds neiging tot dalen wegens de voortdurende vermindering van het aantal reizigers — ingevolge de toename van de andere vervoermiddelen en de economische achteruitgang — en de verhoging van de uitgaven,

Dépenses extraordinaires.

ART. 58.412 (nouveau). — *Avance de l'Etat au « Voorlopig Beheerscomité der Tramwegen van Antwerpen en omgeving » en vue de lui permettre de faire face à des difficultés de trésorerie. Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs (voir pp. 100 et 273).*

C'est le mot « Avance » qui permet d'inscrire les 10 millions au budget extraordinaire.

Mais eu égard au déficit accumulé de 122,6 millions à la fin de l'exercice 1957, il s'agit sans doute d'un subsidie à fonds perdus.

D'autre part, au moyen de quels fonds financera-t-on le « programme d'investissement » envisagé ?

RÉPONSE.

1. L'avance de 10 millions accordée au Comité provisoire de gestion des Tramways d'Anvers s'est avérée absolument nécessaire en raison de la situation financière de cette entreprise.

2. Cette mesure a permis de porter remède aux difficultés de trésorerie du moment et d'élaborer un programme d'assainissement de l'exploitation visant à restaurer la capacité des transports en commun de notre métropole commerciale.

3. Compte tenu du vieillissement de la plus grande partie du matériel actuellement en service et de la désaffectation de la clientèle qui en résulte, le Gouvernement envisage d'ouvrir la possibilité à la Société de financer, à compter de l'exercice 1959, un programme d'investissement en matériel de transport comportant la mise en ligne de véhicules rapides de grande capacité et d'autobus, programme dont la réalisation conditionne une réforme de la structure du réseau ainsi que l'amélioration des recettes et des conditions d'exploitation.

Ce programme est concrétisé par l'inscription d'un crédit d'avance de 25 millions de francs à l'article 426 du budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1959, dépenses extraordinaires, crédit constituant une première tranche du programme envisagé.

4. Il n'est pas possible de dire dès à présent si l'avance de 10 millions inscrite au feuillet d'ajustement constituera un subsidie à fonds perdus.

Actuellement la tendance est toujours à la régression des recettes à cause de la diminution persistante du nombre de voyageurs — inhérente à l'accroissement des autres moyens de transport et à la récession économique — et à la hausse des dépenses

inzonderheid wegens de nieuwe eisen van het personeel.

Zoals reeds gezegd, zullen de sub 3. hierboven bedoelde maatregelen een verbetering van het rendement van de exploitatie kunnen bevorderen; het is in het vooruitzicht van die verbetering, dat zou kunnen worden overwogen het betrokken voor-schot van 10 miljoen te verhalen.

* * *

Regie de Luchtwegen.

ART. 58.566. — *Bijzonder Fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 november 1946.*

Aangevraagd bijkomend betalingskrediet : 112.000.000 frank (zie blz. 103 en 274).

Worden het bijkomend betalings- en het bijkomend vastleggingskrediet (respectievelijk 112 en 355 miljoen) niet beïnvloed door de recente brand ?

Hoe zijn de aanbestedingen gebeurd ?

Er wordt beweerd dat de uitgaven wel een miljard zullen bereiken. Het ware wenselijk dat de Minister van Verkeerswezen door de Commissie van Financiën zou gehoord worden.

ANTWOORD.

1. De brand van het stationsgebouw te Melsbroek kan geen invloed hebben op de uitvoering van de werken voor het optrekken van dat gebouw.

De op artikel 58.566 uitgetrokken kredieten werden vóór het uitbreken van de brand aangevraagd en moeten behouden blijven.

2. Bij toepassing van de op 15 januari 1957 tussen de Regie der Luchtwegen en de Sabena gesloten overeenkomst en van de daarbij horende bijvoegsels, heeft de Minister van Verkeerswezen de Sabena belast met het uitschrijven van een aanbesteding, ten overstaan van een deurwaarder, van de werken voor de ruwbouw van het stationsgebouw, met raadpleging van al de in klasse 6 (gebouwen) erkende aannemers; de lijst van die aannemers werd door de Minister van Verkeerswezen goedgekeurd.

3. Op dit ogenblik gaat de Minister van Verkeerswezen na hoe de toestand zich voordoet in verband met de betrokken werken en de recente brand; hij zal zich volgaarne ter beschikking van de Commissie houden wanneer de stand van de thans aan gang zijnde onderzoeken zulks zal toelaten.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WEDEROPBOUW.

Gewone uitgaven.

ART. 16-2. — *Geschillen, enz. — Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verantwoordelijkheid van de Staat, enz.*

en raison notamment des nouvelles revendications du personnel.

Comme déjà indiqué, les mesures envisagées sub 3. ci-dessus seront de nature à promouvoir une amélioration du rendement de l'exploitation; c'est dans la perspective de cette amélioration qu'il pourrait être envisagé de récupérer l'avance de 10 millions dont il s'agit.

* * *

Régie des Voies aériennes.

ART. 58.566. — *Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.*

Crédit de paiement supplémentaire sollicité : 112.000.000 de francs (voir pp. 102 et 274).

Le crédit supplémentaire de paiement et le crédit supplémentaire d'engagement (respectivement 112 et 355 millions) ne sont-ils pas remis en cause par le récent incendie ?

Comment se sont faites les adjudications ?

On dit que la dépense atteindra bien un milliard. Il serait utile que le Ministre des Communications soit entendu par la Commission des finances.

RÉPONSE.

1. L'incendie de l'aérogare de Melsbroek ne peut avoir de répercussion sur l'exécution des travaux de construction de ce bâtiment.

Les crédits inscrits à l'article 58.566 ont été postulés à une époque antérieure à la date de l'incendie et doivent être maintenus.

2. Par application de la Convention passée entre la Régie des Voies Aériennes et la Sabena le 15 janvier 1957 et les avenants à cette Convention, le Ministre des Communications a chargé la Sabena de procéder à une adjudication, devant huissier pour les travaux de construction du gros-œuvre de l'aérogare, en consultant tous les entrepreneurs agréés dans la classe 6 (bâtiments); la liste de ces entrepreneurs a recueilli l'approbation du Ministre des Communications.

3. En ce moment, le Ministre des Communications fait le point de la situation en rapport avec les travaux dont il s'agit et le récent incendie; il se tiendra bien volontiers à la disposition de la Commission lorsque la situation résultant des enquêtes actuellement en cours le permettra.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION.

Dépenses ordinaires.

ART. 16-2. — *Contentieux, etc. — Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.*

Aangevraagd bijkrediet: 3.000.000 frank (zie blz. 67 en 208).

Waarover gaat het hier eigenlijk?
Zijn er eventueel sancties getroffen?

ANTWOORD.

In onderhavig geval gaat het over kredieten die de uitvoering moeten toelaten van vonnissen of van beslissingen van vrijwillige schadeloosstelling die voorkomen wanneer de Staat, zijn organen of zijn aangestelden verantwoordelijk zijn op grond der artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Bij het opmaken der begroting is het materieel onmogelijk, zelfs benaderend, de soortgelijke uitgaven te ramen waartoe de staat zal genoopt zijn in de loop van het dienstjaar.

Belangrijke en talrijke geschillen welke hun beslag kregen in het begin van het jaar, waren oorzaak dat de kredieten voorzien op het bewuste artikel uitgeput waren sinds juni 1958 en een bijkrediet moest gevraagd worden om de Staat toe te laten aan zijn verdere verplichtingen te voldoen.

Overigens, indien een zware fout, in de juridische betekenis van dit woord, weerhouden werd ten laste van een ambtenaar of agent, dan zou hij persoonlijk geldelijk verantwoordelijk gesteld worden, wat hier niet het geval is.

Buitengewone uitgaven.

ART. 58.492. — *Brussel. — Bouwen van een nieuw administratief centrum, enz.*

Aangevraagd bijkomend betalingskrediet: 100.000.000 frank (zie blz. 105 en 281).

Wat zal de totale uitgave zijn?

ANTWOORD.

De totale uitgave voor de bouw van het administratief centrum wordt geraamd op 1.500.000.000 fr.

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Regularisatiën.

De regularisatie, artikel I van het wetsontwerp (zie blz. 12 tot 16), betreffen hier uitsluitend het Ministerie van Openbaar Onderwijs en voor bijna alle luidt de verantwoording (blz. 112): « Laat-tijdig ingediende facturen (of staten of schuld-vorderingen) ». Het is wel buitengewoon dat alleen bij Openbaar Onderwijs de schuldeisers van de Staat nalatig zijn en men dient de vraag te stellen of de nalatigheid niet te zoeken is bij de diensten van genoemd Departement.

Crédit supplémentaire sollicité: 3.000.000 de fr. (voir p. 66 et 208).

De quoi s'agit-il exactement?
Eventuellement des sanctions ont-elles été prises?

RÉPONSE.

Il s'agit en l'occurrence des crédits permettant d'exécuter soit les jugements, soit les décisions d'indemnités volontaires, qui interviennent lorsque la responsabilité de l'Etat, de ses organes ou préposés, est engagée sur base des articles 1382 et suivants du Code civil.

Lors de l'élaboration du budget, il est matériellement impossible d'évaluer, avec une certaine approximation, les dépenses de l'espèce auxquelles l'Etat devra faire face en cours d'exercice.

D'importants et nombreux litiges s'étant terminés au début de l'année, les crédits prévus à l'article en question étaient épuisés dès juin 1958 et un crédit supplémentaire est sollicité de manière à ce que l'Etat puisse satisfaire à ses obligations ultérieures.

Par ailleurs si une faute lourde, dans l'acception juridique du terme, était retenue à charge d'un fonctionnaire ou agent, sa responsabilité pécuniaire personnelle serait mise en cause, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence.

Dépenses extraordinaires.

ART. 58.492. — *Bruxelles. — Construction d'une nouvelle cité administrative, etc.*

Crédit de paiement supplémentaire sollicité: 100.000.000 de francs. (voir p. 104 et 281).

Quelle sera la dépense totale?

RÉPONSE.

La dépense totale pour la construction de la Cité administrative est estimée à 1.500.000.000 de francs.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Régularisations.

Les régularisations, article I du projet de loi (voir pages 12 à 16) concernent presque exclusivement le Ministère de l'Instruction Publique et à peu près toutes portent comme justification (p. 112): « Factures (ou états ou créances) introduits tardivement ». Il est extraordinaire que ce n'est qu'à l'Instruction Publique que les créanciers de l'Etat sont négligents et il faut se demander si la négligence n'est pas à chercher du côté des services de ce Département.

Wat deze opvatting kracht schijnt bij te zetten is de uitleg die voor één van deze regularisatiën wordt verstrekt (boven aan blz. 115, art. 7-1 : 560 frank). « Belanghebbende heeft meermaals de vereffening van zijn schuldvordering gevraagd, doch zijn verzoekschriften zijn niet op het Departement toegekomen ». Wat zeker betekent dat, ingevolge de wanorde in bepaalde diensten, de stukken geregeld zoek raken.

ANTWOORD.

De achtbare senator zal kunnen vaststellen dat het om schuldvorderingen van gering belang gaat. Het groot aantal regularisaties is te wijten aan :

- 1^o de menigvuldige diensten en inrichtingen die van het Ministerie van Openbaar Onderwijs afhangen.
- 2^o de vertraging waarmede de schuldeisers hun staten of facturen hebben ingediend.

Al is het waar dat, bij toepassing van de bepalingen van artikel 110 van het algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit, de schuldeisers hun vorderingen tot betaling uiterlijk binnen de maand na het jaar waarin de schuld ontstond, dienen te zenden aan de ambtenaar of het diensthoofd wien de uitgaaf betreft, kan men hun toch de uitwerking der verjaring niet tegenwerpen welke, krachtens artikel 34 van de wet op 's Rijkscomptabiliteit, slechts toepasselijk is na 5 jaar te rekenen van de 1^{ste} januari van het jaar dat zijn naam geeft aan het dienstjaar tijdens welke het recht van de schuldeiser is ontstaan.

Er zullen niettemin strenge onderrichtingen uitgevaardigd worden om te voorkomen dat dergelijke ongerijmdheden zich nog zouden voordoen.

Ce qui semble confirmer cette opinion, c'est l'application donnée pour une des régularisations (h. p. 115, art. 7-1 : 560 francs). « L'intéressé n'a cessé de réclamer la liquidation de sa créance, mais ses réclamations ne sont pas parvenues au Département. Ce qui signifie sans doute que, dans le gâchis qui règne dans certains services, les pièces se perdent régulièrement.

RÉPONSE.

L'honorable Sénateur peut constater qu'il s'agit de créances de minime importance. Le grand nombre de régularisations est dû à :

- 1^o la multiplicité des services et des établissements ressortissant au Ministère de l'Instruction publique;
- 2^o au retard apporté par les créanciers dans l'induction de leurs états ou factures.

S'il est vrai, qu'en application des dispositions de l'article 110 du Règlement général sur la Comptabilité de l'Etat, les créanciers doivent adresser leurs demandes de paiement au plus tard dans le mois qui suit l'année de la dette, au fonctionnaire chef de service que la dépense concerne, on ne peut leur opposer les effets de la prescription qui, vertu de l'article 34 de la loi sur la Comptabilité de l'Etat, n'est applicable qu'après 5 ans à compter du 1^{er} janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice au cours duquel est né le droit du créancier.

Néanmoins, des instructions sévères sont données pour éviter le renouvellement de pareils errements.